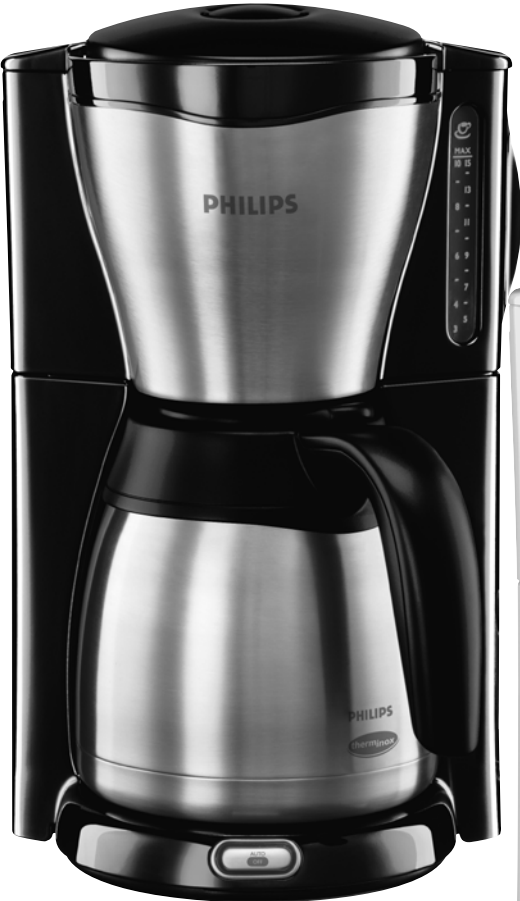
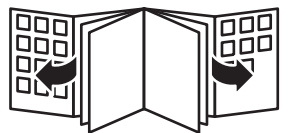


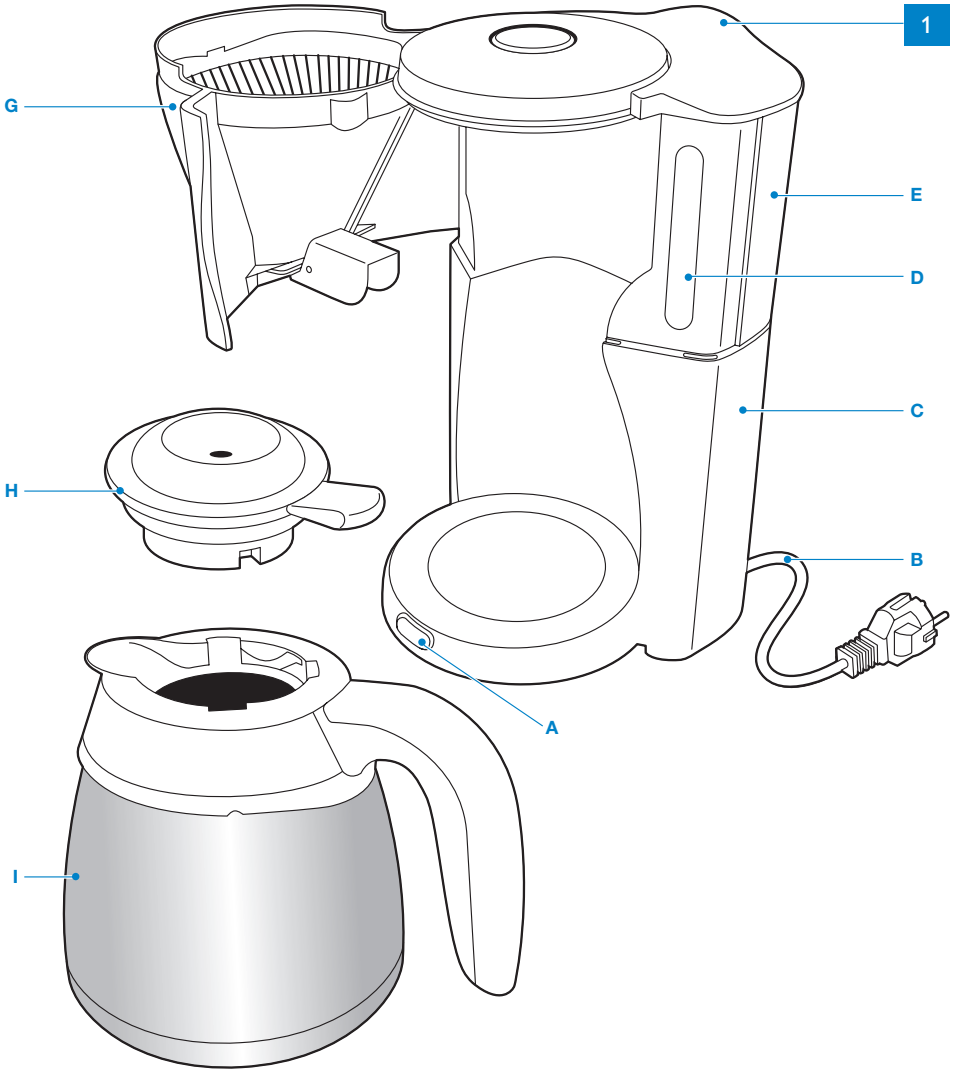
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD7546, HD7544



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>10</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>15</b>
<b>EESTI</b>	<b>19</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>27</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>31</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>36</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>40</b>
<b>POLSKI</b>	<b>44</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>49</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>53</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>58</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>62</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>66</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>70</b>

**General description (Fig. 1)**

- A Power-on button with light
- B Mains cord
- C Coffee maker
- D Water level indicator
- E Water tank
- F Lid of water tank
- G Detachable filter holder
- H Lid of thermos jug
- I Thermos jug

**Introduction**

Congratulations on purchasing your new Philips coffee maker. This appliance has been designed for your convenience and long-lasting enjoyment. The information below will help you use your coffee maker in the best way to brew delicious coffee. Enjoy!

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

**Caution**

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before cleaning it and if problems occur during brewing.
- Do not disassemble the thermos jug.
- Never immerse the thermos jug in water or any other liquid, as this could cause water to enter between the walls of the jug.
- When the jug is filled with coffee, keep it in upright position to prevent leakage.
- During brewing, the lower part of the appliance and the bottom of the thermos jug become hot.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Preparing for use

- 1 Put the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Put the plug in an earthed wall socket.

It is possible that the appliance is switched on (light goes on) when you put the plug in the wall socket. If this is the case, the appliance cannot be switched off manually but will be switched off automatically after approximately 30 seconds (light goes out).

- ▶ You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffee maker (Fig. 2).

Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

## Flushing the appliance

- 1 Fill the water tank half full with water and put the jug in place. (Fig. 3)
- 2 Switch the appliance on by pressing the power-on button. The light goes on. Let the appliance run until the water tank is completely empty (Fig. 4).
  - ▶ The appliance switches off automatically after flushing.
- 3 Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

## Using the appliance

### Brewing coffee


- 1 Fill the water tank with water (Fig. 5).
  - ▶ The graduations on the left are for large cups (120 ml) (Fig. 6).
  - ▶ The graduations on the right are for small cups (80 ml).
- 2 Open the filter holder (Fig. 7).
- 3 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 8).
- 4 Put the filter in the filter holder (Fig. 9).

*Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you should not use paper filters.*

- 5 Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 10).
  - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
  - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

- 6 Close the filter holder. (Fig. 11)

- 7 Put the jug in place (Fig. 12).

Put the jug in the appliance with the handle pointing straight forward or to the right. Make sure the lid of the jug is in 'closed/brewing' position .




- 8 Switch the appliance on by pressing the power-on button. The appliance switches off automatically after brewing (Fig. 13).

During brewing, you can only switch the appliance off by removing the mains plug from the wall socket. When you reinsert the plug into the wall socket, the appliance will continue brewing until the water tank is empty.

- 9 When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance (Fig. 14).

### Using the thermos jug

The best way to keep the coffee hot is to rinse the jug with hot water before brewing and to brew a full jug.

- 1 To pour out coffee, turn the lid to the right by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'pour' symbol . (Fig. 15)  
Always close the lid after pouring coffee to keep the coffee hot.
- 2 To close the lid, turn it to the left by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'closed/brewing' symbol . (Fig. 16)
- 3 To remove the lid from the thermos jug, turn it to the left by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'remove lid' symbol . (Fig. 17)
- 4 Remove the filter holder and throw the paper filter away (Fig. 18).
- 5 If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

## Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance or the jug in water.

- 1 Clean the outside of the coffee maker with a moist cloth.
- 2 Detach the filter holder. (Fig. 19)
- 3 Clean the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.  
The plastic filter holder (HD7544) can be cleaned in the dishwasher. Do not clean the metal filter holder (HD7546) in the dishwasher.
- 4 Clean the inside of the thermos jug with a soft brush, hot water and some washing-up liquid.  
Do not clean the thermos jug in the dishwasher.
- 5 After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water.

*Note: To remove stubborn brown deposits, fill the jug with hot water and add a spoonful of soda. Leave the soda to do its work for some time. Then empty the jug and remove the deposits with a soft brush. Rinse the thermos jug with fresh hot water.*

## Descaling

Regular descaling will prolong the life of the appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffee maker:

- once every month if you are using hard water;
- once every 4 months if you are using soft water.

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1 Fill the water tank half full with water and a liquid descaler according to the instructions on the package of the descaler. Do not use a powder descaler!  
 You can also use white vinegar (4% acetic acid).
- 2 Let the appliance complete two brewing cycles.
- 3 Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all liquid descaler or vinegar residues.
- 4 Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

## Accessories

- You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7999/20 (black) or HD7999/80 (white/yellow).



- ▶ You can order a permanent filter from your Philips dealer or Philips service centre under reference number 4822 480 50479.

### Environment


- ▶ Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (Fig. 20).

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Troubleshooting

If problems should arise with your coffee maker and you are unable to solve them by means of the troubleshooting guide below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Customer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The light is on and cannot be switched off.	The appliance is equipped with an automatic shut-off function and cannot be switched off manually. The appliance switches off automatically after brewing (when the water tank is empty) and the light goes out. If problems occur during brewing, you can only switch the appliance off by removing the mains plug from the wall socket.
Brewing coffee takes longer than usual.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee maker switches off before the water tank is empty.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee is not hot enough.	Rinse the jug with hot water before brewing. The coffee will stay warm longer if you brew a full jug (or at least half a jug).
The jug cannot be placed in the appliance.	The jug can be placed in the appliance with the handle pointing straight forward or completely to the right, but not with the handle pointing completely to the left. Make sure the lid of the jug is in 'closed/brewing' position  .
The filter overflows when the jug is removed from the appliance during brewing.	Do not remove the jug for more than 30 seconds, to prevent the filter from overflowing.

**Общо описание (фиг. 1)**

- A Бутон за включване със светлинен индикатор
- B Захранващ кабел
- C Кафемашина
- D Индикатор за ниво на водата
- E Воден резервоар
- F Капак на резервоара за вода
- G Подвижен държач на филтъра
- H Капак на термо-каната
- I Термо-кана

**Увод**

Поздравления за придобиването на новата кафемашина Philips. Този уред е създаден за вашето удобство и трайно удовлетворение. Информацията по-долу ще ви помогне да използвате кафемашината за приготвяне на ароматно кафе по най-добрия начин. Насладете се!

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Никого не потапяйте уреда във вода или друга течност.

**Предупреждение**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
- За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пазете захранващия кабел от достъп на деца. Не го оставяйте да виси през ръба на масата или работния плот, на който е сложен уредът.

**Внимание**

- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете кабела от допирание до горещи повърхности.
- Изваждайте щепсела от контакта преди почистване и ако възникнат проблеми при варене.
- Не разглобявайте термо-каната.
- Не потапяйте термо-каната във вода или други течности, тъй като това може да доведе до попадане на вода между стените ѝ.
- Когато каната е пълна с кафе, дръжте я в изправено положение, за да не протече.
- По време на приготвяне долната част на уреда и дъното на термо-каната се нагорещават.

## Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### Подготовка за употреба

**1** Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.

**2** Включете щепсела в заземен контакт.

Възможно е уредът да се включи (индикаторът свети), когато включите щепсела в контакта. В такъв случай уредът не може да бъде изключен ръчно, а само автоматично след около 30 секунди (индикаторът изгасва).

► Можете да приберете излишната дължина на кабела, като го приберете в отвора на гърба на кафемашината (фиг. 2).

Пазете кабела от допир до горещи повърхности.

### Промиване на уреда

**1** Напълнете резервоара с вода до половината и поставете каната на мястото ѝ. (фиг. 3)

**2** Изключете уреда с натискане на бутона за включване. Индикаторът светва. Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни напълно (фиг. 4).

► Уредът се изключва автоматично след това промиване.

**3** Оставете уреда да изстине в продължение на поне 3 минути, преди да започнете да правите кафе.

### Използване на уреда

#### Правене на кафе

**1** Напълнете водния резервоар с вода (фиг. 5).

► Скалата вляво е за дълго кафе (чаши по 120 мл) (фиг. 6).  
 ► Скалата вдясно е за обикновено кафе (чашки по 80 мл).

**2** Отворете филтърната фуния (фиг. 7).

**3** Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете намазаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 8).

**4** Сложете филтъра във филтърната фуния (фиг. 9).


*Забележка: Някои модели са съоръжени с постоянен филтър. В такъв случай не трябва да използвате хартиени филтри.*

**5** Сложете във филтъра предварително смляно кафе (фино смляно за филтър) (фиг. 10).

- За големи чаши: слагайте по една мерна лъжица с връх смляно кафе за всяка чаша.  
 - За малки чаши: използвайте една изравнена мерителна лъжица мляно кафе за всяка чаша.

**6** Затворете филтърната фуния. (фиг. 11)

**7** Поставете каната на мястото ѝ (фиг. 12).

Поставете каната в уреда, като дръжката да е насочена право напред или надясно. Внимавайте капакът на каната да е в положение "затворен/варене" .

**8** Включете уреда с натискане на бутона за включване. Уредът се изключва автоматично след приготвянето на кафето (фиг. 13).

По време на варене на кафе можете да изключвате уреда само с издърпване на щепсела от контакта. Когато отново включите щепсела в контакта, уредът ще продължи да вари кафе, докато се изпразни водният резервоар.

- 9 Когато всичката вода премине през филтъра, можете да извадите каната от уреда (фиг. 14).

### Използване на термо-каната

Най-добрият начин да поддържате кафето топло е преди варенето да изплакнете каната с гореща вода и да сварите пълна кана кафе.

- 1 За да излеете кафето, завъртете капака надясно посредством реброто, докато стрелката на капака се насочи към символа “изливане” ☞. (фиг. 15)  
Винаги затваряйте капака след изливане, за да запазите кафето топло.
- 2 За да затворите капака, завъртете го наляво посредством реброто, докато стрелката на капака се насочи към символа “затворен/варене” ☛. (фиг. 16)
- 3 За да махнете капака от термо-каната, завъртете го наляво посредством реброто, докато стрелката на капака се насочи към символа “махане на капака” ☜. (фиг. 17)
- 4 Свалете филтърната фуния и изхвърлете хартиения филтър (фиг. 18).
- 5 Ако сте използвали постоянен филтър, изпразнете го и го изплакнете.

### Чистене

Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване.

Никога не потапяйте уреда или каната във вода.

- 1 Почиствайте кафемашината отвън с влажна кърпа.
- 2 Откачете филтърната фуния. (фиг. 19)
- 3 Измивайте държача на филтъра в гореща вода с малко течен миеш препарат или в съдомиялна машина.  
Пластмасовият държач на филтъра (HD7544) може да се мие в съдомиялна машина. Не почиствайте металния държач на филтъра (HD7546) в съдомиялна машина.
- 4 Почистете вътрешността на термо-каната с мека четка, гореща вода и малко течен миеш препарат. Не мийте термо-каната в съдомиялна машина.
- 5 След почистване изплакнете термо-каната с чиста гореща вода.

*Забележка: За да премахнете упоритите кафяви отложения, напълнете каната с гореща вода и добавете лъжица сода. Оставете содата да поработи известно време. След това изсипете каната и отстранете отложенията с мека четка. Изплакнете термо-каната с чиста гореща вода.*

### Антикалциране

Редовното антикалциране удължава живота на вашия уред и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

В случай на нормална употреба (две пълни кани кафе всеки ден) антикалцирайте кафемашината си:

- веднъж месечно, ако използвате твърда вода;
- веднъж на всеки 4 месеца, ако използвате мека вода.

За информация относно твърдостта на водата във вашия район се обърнете към местното “Водоснабдяване”.

- 1 Напълнете водния резервоар наполовина с вода и течен препарат за премахване на накип, съобразно упътванията от опаковката на препарата за премахване на накип. Не използвайте прахообразен препарат за премахване на накип!
- 2 Можете също да използвате бял оцет (4% оцетна киселина).
- 2 Пуснете уреда да изпълни два цикъла на варене.
- 3 Пуснете уреда да изпълни още два цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от препарата или оцета.
- 4 Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистване”).

### Акcesoари

- Можете да поръчате нова кана от упълномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips под номер HD7999/20 (черна) или HD7999/80 (бяла/жълта).
- Можете да поръчате постоянен филтър от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips под номер 4822 480 50479.

### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 20).

### Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

### Отстраняване на неизправности

Ако възникнат проблеми с кафемашината ви и не можете да ги разрешите с помощта на долните указания за отстраняване на неизправности, свържете се с най-близкия сервиз на Philips или с Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна.

#### Проблем


#### Решение

Индикаторът свети и не може да бъде изключен.

Уредът е с функция за автоматично изключване и не може да бъде изключен ръчно. Уредът автоматично се изключва след приготвянето на кафето (когато водният резервоар е празен) и индикаторът изгасва. Ако се появят проблеми при варенето, можете да изключите уреда само с издърпване на щепсела от контакта.

Приготвянето на кафето отнема повече време от нормалното.

Необходимо да се извърши антикалциране на уреда (вж. раздела “Антикалциране”).

Проблем	Решение
Кафемашината се изключва, преди да се изпразни резервоарът за вода.	Необходимо да се извърши антикалциране на уреда (вж. раздела "Антикалциране").
Кафето не е достатъчно горещо.	Изплакнете каната с гореща вода, преди да сварите кафе. Кафето ще се запази топло за по-дълго време, ако направите пълна кана (или поне половин кана).
Каната не може да се постави в уреда.	Каната може да се постави в уреда, когато дръжката е насочена право напред или надясно докрай, но не и когато е наляво докрай. Внимавайте капакът на каната да е в положение "затворен/варене"  .
Филтърът прелива, когато се извади каната от уреда при варене.	Не изваждайте каната за повече от 30 секунди, за да предотвратите преливането на филтъра.

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A Tlačítko pro zapnutí s kontrolkou
- B Síťový kabel
- C Kávovar
- D Indikátor hladiny vody
- E Nádržka na vodu
- F Víko nádržky na vodu
- G Odnímatelný držák filtru
- H Víko termokonvice
- I Termokonvice

## Úvod

Gratulujeme k zakoupení nového kávovaru Philips. Tento přístroj byl navržen pro vaše pohodlí a dlouhodobé potěšení. Niže uvedené informace vám pomohou využít kávovar co nejlépe a připravit výbornou kávu. Nechte si chutnat!

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Nikdy přístroj nesmíte ponořit do vody nebo do jiné tekutiny.

### Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebylo o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.

### Upozornění

- Nestavte přístroj na horkou podložku a dbejte též na to, aby síťový přívod nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
- Před čištěním nebo pokud se vyskytnou během vaření problémy přístroj odpojte.
- Termokonvici nerozebírejte.
- Nikdy neponořujte termokonvici do vody ani jiné tekutiny. Voda by mohla proniknout mezi stěny konvice.
- Když je termokonvice naplněna kávou, postavte ji do vertikální polohy, abyste zabránili vytékání.
- Během vaření kávy se spodní část přístroje a dno termokonvice zahřejí a jsou horké.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

**Příprava k použití**

- 1 Přístroj umístěte na rovnou stabilní podložku.
- 2 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné zásuvky ve zdi.  
Je možné, že přístroj bude zapnutý (kontrolka se rozsvítí), když zapojíte zástrčku do síťové zásuvky. Je-li tomu tak, nelze přístroj vypnout ručně. Přístroj bude vypnut automaticky po přibližně 30 sekundách (kontrolka zhasne).
- ▶ **Přebytečný síťový přívod můžete zasunout do otvoru na zadní stěně kávovaru (Obr. 2).**

Dbejte na to, aby přívodní kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.


**Vyláchnutí přístroje**

- 1 Naplňte nádržku do poloviny vodou a dejte konvici na místo. (Obr. 3)
- 2 Stisknutím tlačítka pro zapnutí přístroj zapněte. Kontrolka se rozsvítí. Nechte přístroj běžet, dokud se nádržka na vodu zcela nevyprázdní (Obr. 4).
- ▶ Přístroj se po vyláchnutí automaticky vypne.
- 3 Ponechte přístroj asi 3 minuty vychladnout než začnete vařit další kávu.

**Použití přístroje****Vaření kávy**

- 1 Naplňte vodou nádržku na vodu (Obr. 5).  
▶ Stupnice na levé straně platí pro velké šálky (120 ml) (Obr. 6).  
▶ Stupnice na pravé straně platí pro malé šálky (80 ml).
- 2 Otevřete držák filtru (Obr. 7).
- 3 Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a vrásnění (Obr. 8).
- 4 Filtr vložte do držáku (Obr. 9).

*Poznámka: Některá provedení jsou vybavena trvalým filtrem. V takovém případě byste neměli používat papírové filtry.*

- 5 Do filtru nasype mletou kávu (umletou pro překapávací kávovary) (Obr. 10).  
- Pro velké šálky: použijte jednu vrchovatou odměrku kávy pro jeden šálek.  
- Pro malé šálky: pro každý šálek nasype zarovnanou odměrku kávy.
- 6 Držák filtru uzavřete. (Obr. 11)
- 7 Dejte konvici na místo (Obr. 12).  
Umístěte konvici do přístroje tak, aby rukojeť směřovala vpřed nebo doprava. Zajistěte, aby víko konvice bylo v poloze „zavřeno/vaření“ .
- 8 Stisknutím tlačítka pro zapnutí přístroj zapněte. Přístroj se po skončení vaření automaticky vypne (Obr. 13).  
Během vaření můžete přístroj vypnout pouze odpojením síťové zástrčky od zásuvky ve zdi. Když síťovou zástrčku opět zapojíte do zásuvky, přístroj bude pokračovat ve vaření, dokud se nádržka na vodu zcela nevyprázdní.
- 9 Když filtrem projde všechna voda, můžete konvici z přístroje vyjmout (Obr. 14).

**Použití termokonvice**

Nejllepší způsob, jak udržet kávu čerstvou, je vyláchnout před vařením konvici horkou vodou a uvařit plnou konvici.



- 1 Chcete-li kávu nalévat, otočte víkem pomocí výstupku doprava, aby šipka na víku směřovala na symbol „nalévání“ ☑. (Obr. 15)  
Po nalévání kávy víko zavřete, aby se káva uchovala teplá.
- 2 Chcete-li víko zavřít, otočte jím pomocí výstupku doleva, aby šipka na víku směřovala na symbol „zavřeno/vaření“ ☒. (Obr. 16)
- 3 Chcete-li víko z termokonvice sejmout, otočte jím pomocí výstupku doleva, aby šipka na víku směřovala na symbol „sejmutí víka“ ☑. (Obr. 17)
- 4 Vyjměte držák filtru a papírový filtr vyhodte (Obr. 18).
- 5 Pokud používáte trvalý filtr, vysypte a vymyjte ho.

## Čištění

Před čištěním vždy přístroj odpojte od sítě.

Přístroj ani konvici nikdy neponořujte do vody!

- 1 Vnější povrch kávovaru čistěte navlhčeným hadříkem.
- 2 Sejměte držák filtru. (Obr. 19)
- 3 Držák filtru umyjte v horké vodě s přidavkem vhodného mycího prostředku nebo v myčce nádobí.  
Plastový držák filtru (HD7544) lze mýt v myčce nádobí. Kovový držák filtru (HD7546) v myčce nádobí nemýjte.
- 4 Vnitřek termokonvice můžete umýt jemným kartáčkem a horkou vodou s přidavkem vhodného mycího prostředku. Termokonvici nemýjte v myčce nádobí.
- 5 Po umytí vypláchněte termokonvici čistou horkou vodou.

*Poznámka: Pokud chcete z konvice odstranit odolné hnědé usazeniny, naplňte konvici horkou vodou a přidejte lžiči sody. Nechte sodu nějaký čas působit. Potom konvici vyprázdněte a odstraňte usazeniny pomocí jemného kartáčku. Termokonvici vypláchněte čerstvou horkou vodou.*

## Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost přístroje a zajistí vám též dobrou chuť kávy.

Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen:

- jednou za měsíc, pokud používáte tvrdou vodu,
- jednou za 4 měsíce, pokud používáte měkkou vodu.

Informace o tvrdosti vody vám může poskytnout místní služebna vodárny.

- 1 Podle pokynů na obalu přípravku pro odstraňování vodního kamene naplňte nádržku na vodu do poloviny vodou a tekutým přípravkem pro odstraňování vodního kamene. Nepoužívejte přípravky v prášku.
  - Můžete rovněž použít ocet (4% kyselina octová).
- 2 Ocet v zásobníku nechte uvařit a tento postup opakujte ještě jednou.
- 3 Nechte proběhnout dva varné cykly s čerstvou studenou vodou, abyste odstranili zbytky tekutého přípravku na odstraňování vodního kamene či octa.
- 4 Vyčistěte všechny oddělené díly (viz odstavec “Čištění přístroje”).

**Příslušenství**

- Novou konvici můžete objednat u prodejce výrobků Philips nebo v servisním středisku společnosti Philips pod typovým označením HD7999/20 (černá) nebo HD7999/80 (bílá/žlutá).
- Trvalý filtr můžete objednat u prodejce výrobků Philips nebo v servisním středisku společnosti Philips pod referenčním číslem 4822 480 50479.

**Ochrana životního prostředí**


- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí (Obr. 20).

**Záruka a servis**

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips. Adresu, telefonní čísla a další spojení na Informační servis najdete v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší zemi, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Řešení problémů**

Pokud by se při používání kávovaru vyskytly problémy, které byste nedovedli vyřešit pomocí části řešení problémů, obraťte se na nejbližší servis společnosti Philips nebo přímo na Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Problém	Řešení
Kontrolka svítí a nelze ji vypnout.	Přístroj je vybaven funkcí automatického vypnutí a nelze jej vypnout ručně. Po skončení vaření (po vyprázdnění nádržky) se přístroj automaticky vypne a kontrolka zhasne. Pokud se během vaření vyskytnou problémy, můžete přístroj vypnout pouze odpojením zásuvky od zástrčky ve zdi.
Příprava kávy trvá déle než obvykle.	Je třeba odstranit vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Kávovar se vypíná dříve, než je nádržka na vodu prázdná.	Je třeba odstranit vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Káva není dostatečně horká.	Před vařením vypláchněte konvici horkou vodou. Káva vydrží horká déle, pokud uvaříte plnou konvici (nebo alespoň polovinu konvice).
Konvici nelze umístit do přístroje.	Konvici umístěte do přístroje tak, aby rukojeť směřovala vpřed nebo zcela doprava, ne však doleva. Zajistěte, aby víko konvice bylo v poloze „zavřeno/vaření“  .
Je-li konvice během vaření z přístroje vyjmuta, filtr přeteče.	Nevyjímejte konvici na více než 30 sekund, abyste zabránili přetečení filtru.

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A Märgutulega toite sisselülitamise nupp
- B Toitejuhe
- C Kohvikeetja
- D Veetaseme näidik
- E Veenõu
- F Veenõu kaas
- G Äravõetav filtrihoidik
- H Termoskannu kaas
- I Termoskann

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue Philipsi kohvikannu ostu puhul. See seade on projekteeritud te mugavuseks ja kestvaks kasutamiseks. Alltoodud teave aitab teil parimal viisil kohvikeetjat kasutada ja maitsvat kohvi keeta. Nautige!

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Ohtlik

- Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade on vigastatud.
- Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgi, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Hoidke toitejuhe laste käeulatuses kaugemal. Ärge jätke toitejuhet rippuma üle lauaserava või tööpinna, millel asub seade.

### Ettevaatust

- Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- Enne seadme puhastamist või kui keetmise ajal tekivad probleemid, siis tõmmake pistik toitepesast välja.
- Ärge võtke termoskannu lahti.
- Ärge termoskannu kunagi vette ega mõne muu vedeliku sisse kastke, sest vesi võib kannu seinte vahele sattuda.
- Kui kann on kohviga täidetud, siis lekkimise ärahoidmiseks hoidke seda püstiasendis.
- Keetmise ajal lähevad termoskannu alumine osa ja põhi kuumaks.

### Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Ettevalmistus kasutamiseks

- 1 Pange seade tasasele ja kindlale alusele.

**2 Ühendage pistik maandatud pistikupessa.**

On võimalik, et pistiku sisestamisel seinakontakti lülitatakse seade sisse (märgutuli süttib põlema). Kui see nii peaks juhtuma, siis ei saa seadet käsitsi välja lülitada, vaid see lülitatakse umbes 30 sekundi jooksul automaatselt välja (märgutuli kustub).

- ▶ Ülejääva juhtme võite lükata kohvimasina taga asuvasse avasusse (Jn 2).

Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma pinnaga.

**Seadme loputamine**

- 1** Täitke veenõu poolest saadik veega ja pange kann oma kohale. (Jn 3)
- 2** Lülitage seade toite sisselülitamise nupust sisse. Märgutuli hakkab põlema. Laske seadmel töötada nii kaua, kui veenõu on täiesti tühjaks saanud (Jn 4).
  - ▶ Pärast loputamist lülitatakse seade automaatselt välja.
- 3** Laske seadmel vähemalt kolm minutit maha jahtuda, enne kui kohvi keetma hakkate.

**Seadme kasutamine****Kohvi keetmine.**


- 1** Täitke veenõu veega (Jn 5).
  - ▶ Vasakpoolne skaala on suurte tasside jaoks (120 ml) (Jn 6).
  - ▶ Parempoolne skaala on väikeste tasside jaoks (80 ml).
- 2** Avage filtrihoidik (Jn 7).
- 3** Võtke paberist filter (tüüp 1x4 või nr 4) ja murdke kinnitatud nurgad ära, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (Jn 8).
- 4** Pange filter filtrihoidjasse (Jn 9).

*Märkus: Mõned mudelid on varustatud püsifiltriga. Sel juhul ei vaja te paberfiltreid.*

- 5** Pange eelnevalt jahvatatud kohvipulber (peenjahvatusega filtri jaoks) filtrisse (Jn 10).
  - Suurte tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjaga mõõdulusikas kohvipulbrit.
  - Väikeste tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjata mõõdulusikas kohvipulbrit.

- 6** Sulgege filtrihoidik. (Jn 11)

- 7** Pange kann oma kohale (Jn 12).

Pange kann seadmesse, nii et käepide oleks suunatud ettepoole või paremale. Veenduge, et kannu kaas oleks „closed/brewing (suletud/keetmine)” asendis .



- 8** Lülitage seade sisse, vajutades toite sisselülitamise nupule. Seade lülitab ennast pärast kohvikeetmist automaatselt välja (Jn 13).

Kohvikeetmise ajal võite seadme välja lülitada ainult tõmmates pistiku seinakontaktist välja. Kui lükkate pistiku tagasi seinakontakti, siis jätkab seade kohvikeetmist kuni veenõu tühjaks saab.

- 9** Kui kogu vesi on voolanud läbi filtri, võite kannu seadmest välja võtta (Jn 14).

**Termoskannu kasutamine**

Parim viis hoida kohvi kuumana on loputada kann enne keetmist kuuma veega ja keeta terve kannutäis kohvi.

- 1** Kohvi väljalamiseks keerake kaas ribist hoides paremale poole, kuni kaanelolev nool osutab sümboli „pour (kalla)”  poole. (Jn 15)  
Selleks et kohvi kuumana hoida, sulgege alati pärast kohvivalamist kaas.
- 2** Sulgemiseks keerake kaant ribist hoides vasakule, kuni kannulolev nool osutab kaanelolevale sümbolile „closed/brewing (suletud/keetmine)” . (Jn 16)

- 3 Kaane kannult äravõtmiseks keerake seda vasakule, kuni kannulolev nool on kaaneloleva sümboli „remove lid (eemalda kaas)” vastas ⇨. (Jn 17)
- 4 Eemaldage filtrihoidik ja visake paberfilter minema (Jn 18).
- 5 Kui olete kasutanud alalist filtrit, siis tühjendage ja loputage see ära.

## Puhastamine

Võtke alati seade enne puhastamist vooluvõrgust välja.

Ärge kunagi seadet või kannu vette kastke.

- 1 Puhastage kohvimasina välispinda niiske lapiga.
- 2 Võtke filtrihoidja ära. (Jn 19)
- 3 Puhastage filtrihoidjat vähese nõudepesuvedelikuga kuumas vees või nõudepesumasinas. Plastist filtrihoidjat (HD7544) saab puhastada nõudepesumasinas. Metallist filtrihoidjat (HD7546) ärge nõudepesumasinas puhastage.
- 4 Puhastage termoskannu sisemus pehme harja, kuuma vee ja nõudepesuvedelikuga. Termoskannu ei tohi nõudepesumasinas pesta.
- 5 Pärast pesemist loputage kann puhta kuuma veega.

*Märkus: Tugeva pruuni sadestuse eemaldamiseks täitke kann kuuma veega ja lisage lusikatäis soodat. Jätke soodalahus mõneks ajaks kannu toimima. Seejärel tühjendage kann ja eemaldage sadestus pehme harjaga. Loputage termoskannu puhta kuuma veega.*

## Katlakivi eemaldamine

Regulaarne katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja tagab optimaalse kohvivalmistamise pikaks ajaks.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:

- 1 kord kuus, kui kasutate karedat vett;
- 1 kord nelja kuu tagant, kui kasutate pehmet vett.

Oma piirkonna vee kareduse kohta küsige infot kohalikest veevõrgust.

- 1 Kallake veenõusse vett ja katlakivi eemaldajat vastavalt katlakivieemaldaja pakendile trükitud juhuisele. Ärge kasutage pulbrilist katlakivieemaldajat.
  - ▶ Ka tohite kasutada valget äädikat (4% äädikhapet).
- 2 Laske kohvimasinal kahe tsükli jooksul töötada.
- 3 Äädika või vedela katlakivieemaldaja kõikide jääkide eemaldamiseks laske seadmel kaks või rohkem keetmistsüklit puhta, värske veega toimida.
- 4 Puhastage eraldatavad osad (vt pt „Puhastamine”).

## Tarvikud

- ▶ Uue kannu saate tellida Philipsi edasimüüjalt või Philipsi teeninduskeskusest tüübinumbriga HD7999/20 (must) või HD7999/80 (valge/kollane).
- ▶ Püsifiltri saate tellida kohalikult Philipsi müügiesindajalt või Philipsi teeninduskeskusest tüübinumbriga 4822 480 50479.

## Keskkonnakaitse


- ▶ Kasutuskõlbmatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb käitlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 20).

## Garantii ja hooldus

Infopäringud ja küsimused on võimalik esitada Philipsi veebisaidi [www.philips.com](http://www.philips.com) kaudu või kohalikku Philipsi hoolduskeskustesse pöördudes (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge Philips toodete kohaliku müüja poole või võtke ühendus Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV kodumasinat teenindusosakonnaga.

## Veaotsing

Kui kohvikeetja töös tekivad mingid probleemid ja te ei suuda neid iseseisvalt alltoodud veaotsimise juhendi abil lahendada, pöörduge lähima Philipsi hoolduskeskuse või oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskuse poole.

Häire	Lahendus
Märgutuli põleb ja seda ei saa välja lülitada.	Seade on varustatud automaatse väljalülitamisfunktsiooniga ja teda ei saa käsitsi välja lülitada. Pärast kohvikeetmist lülitab seade end automaatselt välja (kui veenõu tühjaks saab) ja märgutuli kustub. Kui kohvikeetmise ajal peaksid probleemid tekkima, siis seadme väljalülitamiseks tõmmake toitepistik seinakontaktist välja.
Kohvikeetmine võtab talalisest rohkem aega.	Seadmest on vaja katlakivi eemaldada (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Kohvikeetja lülitab end välja enne, kui nõu tühjaks on saanud.	Seadmest on vaja katlakivi eemaldada (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Kohvi pole piisavalt tuline.	Loputage enne kohvikeetmist kannu kuuma veega. Kohvi seisab kauem kuum, kui te valmistate terve kannu kohvi (või vähemalt pool kannu).
Kannu ei saa seadmele paigutada.	Kannu saate seadmele panna siis, kui käepide on suunatud otse ettepoole või on keeratud paremale, kuid mitte siis, kui käepide on vasakule suunatud. Veenduge, et kannu kaas on asendis „closed/brewing (suletud/keetmine)”  .
Kui eemaldate kohvikeetmise ajal kannu seadmest voolab filtrist vett välja.	Filtrist vee väljavoolamise ärahoidmiseks ärge eemaldage kannu seadmest kauemaks kui 30 sekundiks.

## Opći opis (Sl. 1)

- A Gumb napajanja s indikatorom
- B Kabel za napajanje
- C Aparat za kavu
- D Indikator razine vode
- E Spremnik za vodu
- F Poklopac spremnika za vodu
- G Odvojivi držač filtera
- H Poklopac termos-posude
- I Termos-posuda

## Uvod

Čestitamo na kupnji novog aparata za kavu tvrtke Philips. Ovaj aparat dizajniran je za praktičnu upotrebu i vaše dugotrajno zadovoljstvo. Informacije u nastavku teksta pomoći će vam u korištenju aparata za kavu na najbolji način, pa ćete kuhati slasnu kavu. Uživajte!

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nemojte nikada uranjati aparat u vodu ili neku drugu tekućinu.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Pazite da kabel za napajanje ne visi preko ruba stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

### Oprez

- Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da mrežni kabel ne dođe u doticaj s vrućim površinama.
- Isključite aparat iz zidne utičnice prije čišćenja ili ako dođe do problema tijekom kuhanja.
- Nemojte rastavljati termos-posudu.
- Termos-posudu nemojte nikad uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu jer na taj način voda ulazi između stijenki posude.
- Kad napunite posudu kavom, stavite je u uspravan položaj kako biste spriječili izlivanje.
- Tijekom kuhanja donji dio aparata i donji dio termos-posude jako će se zagrijati.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.

## Priprema za uporabu

- 1 Aparat postavite na ravnu i stabilnu površinu.

**2 Umetnite mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu.**

Moguće je da se aparat uključi (indikator se pali) kad uključite utikač u zidnu utičnicu. U tom slučaju, aparat se ne može ručno isključiti, nego će se automatski isključiti nakon približno 30 sekundi (indikator se gasi).

- ▶ Višak mrežnog kabela možete spremati tako da ga gurnete u otvor sa stražnje strane aparata (Sl. 2).

Pazite da mrežni kabel ne dođe u dodir s vrućim površinama.

**Pročišćavanje aparata**

- 1** Napunite spremnik za vodu i stavite posudu na odgovarajuće mjesto. (Sl. 3)
- 2** Uključite aparat pritiskom na gumb napajanja. Indikator se pali. Neka aparat radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni (Sl. 4).
  - ▶ Nakon ispiranja aparat se automatski isključuje.
- 3** Prije pripreme kave ostavite aparat da se hladi najmanje 3 minute.


**Korištenje aparata****Kuhanje kave**

- 1** Napunite spremnik za vodu vodom (Sl. 5).
  - ▶ Gradacija s lijeve strane je za velike šalice (120 ml) (Sl. 6).
  - ▶ Gradacija s desne strane je za male šalice (80 ml).
- 2** Otvorite držač filtera (Sl. 7).
- 3** Uzmite papirnat filter (vrsta 1x4 ili br. 4) i preklopite rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje (Sl. 8).
- 4** Stavite filter u držač filtera (Sl. 9).

*Napomena: Neki modeli isporučuju se s trajnim filterom. U tom slučaju ne bi trebali koristiti papirnate filtere.*

- 5** U filter stavite fino mljevenu kavu (Sl. 10).
  - Za velike šalice: stavite jednu punu žlicu mljevene kave za svaku šalicu.
  - Za male šalice: stavite jednu do ruba punu žlicu mljevene kave za svake šalice.

**6** Zatvorite držač filtera. (Sl. 11)**7** Stavite posudu na mjesto (Sl. 12).


Stavite posudu u aparat tako da ručka bude usmjerena prema naprijed ili udesno. Poklopac posude mora biti u položaju 'zatvoreno/kuhanje' .

**8** Uključite aparat pritiskom na gumb napajanja. Aparat se automatski isključuje nakon kuhanja (Sl. 13).

Tijekom kuhanja kave aparat možete isključiti samo izvlačenjem utikača iz zidne utičnice. Kada ponovno umetnete utikač u zidnu utičnicu, aparat će nastaviti s kuhanjem kave dok se spremnik za vodu ne isprazni.

**9** Kad sva voda prođe kroz filter možete izvaditi posudu iz aparata (Sl. 14).**Korištenje termos-posude**

Kavu ćete najlakše održavati toplom ako prije kuhanja isperete posudu vrućom vodom i ako spravite punu posudu kave.

- 1** Kavu točite tako što ćete pomoću izbočenog dijela poklopac okrenuti udesno dok strelica na poklopcu ne bude pokazivala prema simbolu za 'točenje' . (Sl. 15)



Nakon točenja kave uvijek zatvorite poklopac kako bi kava ostala vruća.

- 2 Poklopac zatvorite okrećući ga ulijevo pomoću izbočenog dijela sve dok strelica na posudi ne dođe u ravninu sa simbolom za 'zatvaranje/kuhanje' ☑. (Sl. 16)
- 3 Za skidanje poklopca s termos-posude okrećite ga ulijevo pomoću izbočenog dijela sve dok strelica na posudi ne dođe u ravninu sa simbolom za 'skidanje poklopca' ☒. (Sl. 17)
- 4 Skinite držač filtera i bacite papirnati filter (Sl. 18).
- 5 Ako koristite trajni filter, ispraznite ga i isperite.

## Čišćenje

Uvijek izvucite mrežni kabel iz utičnice prije početka čišćenja aparata.

Aparat ili posudu nikad ne uranjajte u vodu.

- 1 Aparat za kavu izvana očistite vlažnom tkaninom.
- 2 Odvojite držač filtera. (Sl. 19)
- 3 Držač filtera operite u vrućoj vodi u koju ste stavili deterdžent ili u stroju za pranje posuđa. Plastični držač filtera (HD7544) može se čistiti u stroju za pranje posuđa. Metalni držač filtera (HD7546) nemojte čistiti u stroju za pranje posuđa.
- 4 Unutarnji dio termos-posude očistite mekom četkom u vrućoj vodi s malo sredstva za pranje posuđa. Termos-posuda se ne može prati u stroju za pranje posuđa.
- 5 Nakon čišćenja isperite termos-posudu čistom vrućom vodom.

*Napomena: Za uklanjanje tvrdokornih smeđih naslaga napunite posudu vrućom vodom i dodajte žlicu sode-bikarbone. Pustite neka soda-bikarbona djeluje neko vrijeme. Zatim ispraznite posudu i uklonite naslage mekom četkom. Termos-posudu isperite svježom vrućom vodom.*

## Otklanjanje kamenca

Redovito uklanjanje kamenca produljuje radni vijek aparata i jamči dugotrajni optimalni rad.

U slučaju uobičajene uporabe (2 pune posude kave dnevno) uklonite kamenac:

- jednom mjesečno ako je vaša voda tvrda;
- jednom u 4 mjeseca ako je vaša voda meka.

Za informacije o tvrdoći vode obratite se svojem lokalnom tijelu za vodoopskrbu.

- 1 Spremnik za vodu napunite vodom i tekućim sredstvom za otklanjanje kamenca u skladu s uputama na ambalaži sredstva za otklanjanje kamenca. Nemojte koristiti sredstva za otklanjanje kamenca u prahu!
- ▶ Također možete koristiti bijeli ocat (4% octene kiseline).
- 2 Ostavite da aparat završi dva ciklusa kuhanja.
- 3 Neka aparat završi još dva puna ciklusa s čistom, hladnom vodom kako bi se uklonili svi tragovi tekućeg sredstva za otklanjanje kamenca ili octa.
- 4 Očistite dijelove koji se mogu odvojiti (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

## Dodatni pribor

- ▶ Kod prodavača Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru možete naručiti novu posudu pod brojem HD7999/20 (crna) ili HD7999/80 (bijela/žuta).
- ▶ Trajni filter možete naručiti kod lokalnog zastupnika za proizvode tvrtke Philips ili preko servisnog centra tvrtke Philips pod šifrom 4822 480 50479.

**Zaštita okoliša**


- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 20).

**Jamstvo i servis**

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od uređaja, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Rješavanje problema**

Ako prilikom korištenja aparata za kavu dođe do problema koje ne možete riješiti pomoću vodiča za rješavanje problema koji se nalazi u nastavku, obratite se najbližem servisnom centru tvrtke Philips ili Philips centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Indikator je upaljen i ne može se ugasisi.	Aparat je opremljen funkcijom automatskog isključivanja i ne može se isključiti ručno. Aparat se automatski isključuje nakon kuhanja (kad je spremnik za vodu prazan) i indikator se gasi. Ako tijekom kuhanja dođe do poteškoća, aparat jedino možete isključiti ako izvadite utikač iz zidne utičnice.
Priprema kave traje duže nego što je uobičajeno.	Aparat treba očistiti od kamenca (pogledajte poglavlje 'Otklanjanje kamenca').
Aparat za kavu se isključuje prije nego što se spremnik za vodu isprazni.	Aparat treba očistiti od kamenca (pogledajte poglavlje 'Otklanjanje kamenca').
Kava nije dovoljno vruća.	Prije kuhanja isperite posudu u vrućoj vodi. kava će duže ostati topla ako napravite punu posudu (ili barem pola posude).
Posuda se ne može staviti u aparat.	Posuda se može staviti u aparat tako da ručka bude usmjerena ravno naprijed ili potpuno udesno, ali ne potpuno ulijevo. Provjerite je li poklopac posude u položaju 'zatvoreno/kuhanje'  .
Filter se prelijeva kad se tijekom kuhanja posuda izvadi iz aparata.	Kako biste spriječili prelijevanje filtera, nemojte vaditi posudu na duže od 30 sekundi.

## Általános leírás (ábra 1)

- A Bekapcsológomb fényjelzéssel
- B Hálózati kábel
- C Kávéfőző
- D Vízsintjelző
- E Víztartály
- F Víztartály fedele
- G Levehető filtertartó
- H A termoszkanna fedele
- I Termoszkanna

## Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az új Philips kávéfőzőt. A készülék tervezésénél az Ön kényelmére és a termék tartósságára törekedtünk. Az alábbi információ segítséget nyújt a kávéfőző legmegfelelőbb használatához és ízletes kávé készítéséhez. Használja egészséggel!

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

### Veszély!

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A vezetékét tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelogni az asztalról vagy a munkafelületről.

### Figyelem!

- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának.
- Ne szerelje szét a termoszkannát.
- Ne merítse a termoszkannát vízbe vagy más folyadékba, különben víz juthat a kanna falai közé.
- Ha kávé van a kannában, tartsa álló helyzetben, hogy elkerülje a szivárgást.
- Főzés során a készülék alsó része és a termoszkanna alja felforrósodik.

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Előkészítés

- 1 A készüléket hideg, egyenes, stabil felületen helyezze el.

**2** Csatlakoztassa a hálózati dugót földelt fali konnektorba.

Elképzelhető, hogy a készülék bekapcsol (a fényjelzés világítani kezd), amikor csatlakoztatja a vezetékét a fali aljzathoz. Ilyenkor a készülék nem kapcsolható ki kézzel, de kb. 30 másodperc múlva automatikusan kikapcsol (a jelzőfény kialszik).

- ▶ A felesleges hálózati kábelt úgy tárolhatja, hogy betolja a kávéfőző hátlapján lévő nyílásba (ábra 2).

Ügyeljen rá, hogy a vezeték ne érintkezzen forró felületekkel.

**A készülék át/kiöblítése**

- 1** Töltse meg a tartályt vízzel, és tegye a kannát a helyére. (ábra 3)
- 2** A bekapcsológomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. A jelzőfény világítani kezd. Hagyja működni a készüléket a víztartály teljes kiürüléséig (ábra 4).
  - ▶ Az öblítés végén a készülék automatikusan kikapcsol.
- 3** Legalább 3 percig hagyja hűlni a készüléket, mielőtt ismét kávéfőznie.

**A készülék használata****Kávéfőzés**

- 1** Töltse fel a víztartályt vízzel (ábra 5).
  - ▶ A bal oldali osztásjelek nagy csészékhez valók (120 ml) (ábra 6).
  - ▶ A jobb oldali osztásjelek kis csészékhez valók (80 ml).
- 2** Nyissa ki a filtertartót (ábra 7).
- 3** Vegyen elő egy papírszűrőt (1 x 4 vagy 4-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást (ábra 8).
- 4** Tegye a filtert a filtertartóba (ábra 9).

*Megjegyzés: Egyes típushoz tartós filter tartozik. Ebben az esetben ne használjon papírfiltert.*

- 5** Helyezze a (filter-finomságúra) őrölt kávéfőzést a szűrőbe (ábra 10).
  - Nagy csészékhez: csészénként egy púpozott mérőkanál őrölt kávéfőzést tegyen a filterbe.
  - Kis csészékhez: csészénként egy csapott mérőkanálnyi őrölt kávéfőzést tegyen a filterbe.

- 6** Zárja le a filtertartót. (ábra 11)

- 7** Tegye a kannát a helyére (ábra 12).

Tegye a kannát a készülékre úgy, hogy a fogó egyenesen előre vagy jobbra nézzen. A kanna fedele legyen zárt vagy főzési helyzetben .


- 8** Kapcsolja be a készüléket a tetején lévő bekapcsológombbal. Kávéfőzés után a készülék automatikusan kikapcsol (ábra 13).

A kávéfőzés időtartama során csak úgy tudja kikapcsolni a készüléket, ha kihúzza a hálózati csatlakozódugót a fali aljzathoz. Ha visszahelyezi a csatlakozódugót a fali aljzatba, a készülék folytatja a kávéfőzést, amíg a víztartály ki nem ürül.

- 9** Amikor a víz átfolyik a filteren, a kannát kiveheti a készülékből (ábra 14).

**A termoszkanna használata**

A kávéfőzést melegen tarthatja, ha kávéfőzés előtt forró vízzel átöblíti a kannát, majd tele kannányi kávéfőzést főz.

- 1** A kávéfőzést fordítsa jobbra a fedelet, amíg a kannán lévő nyíl a fedélen lévő, kávéfőzést ábrázoló szimbólumra  nem mutat. (ábra 15)

A kávéfőzést után zárja vissza a fedelet, hogy a kávé meleg maradjon.

- 2 Visszazáráshoz fordítsa a fedelet balra, míg a kannán lévő nyíl a fedélen lévő, zárt állapotot vagy főzést jelző szimbólumra ☞ mutat. (ábra 16)
- 3 A termoszkannáról úgy veheti le a fedelet, hogy balra fordítja, míg a kannán lévő nyíl a fedél levételét ábrázoló szimbólumra ☞ mutat. (ábra 17)
- 4 Vegye ki a filtertartót, és dobja ki a papírfiltert (ábra 18).
- 5 Ha tartós filtert használ, ürítse és öblítse ki.

## Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.

Ne merítse a készüléket vagy a kannát vízbe.

- 1 A kávéfőző burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
- 2 Vegye le a filtertartót. (ábra 19)
- 3 Tisztítsa a filtertartót mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben.  
A műanyag filtertartó (HD7544) mosogatógépben tisztítható. A fém filtertartó (HD7546) nem tisztítható mosogatógépben.
- 4 A termoszkanna belsejét puha kefével, és forró, mosogatószeres vízzel tisztítsa. A termoszkanna mosogatógépben nem tisztítható.
- 5 Tisztítás után öblítse ki a kannát friss, forró vízzel.

*Megjegyzés: A barna lerakódások eltávolításához töltsen meg a kannát forró vízzel, és adjon hozzá egy kanál szódobikarbónát, majd hagyja benne kis időre. Ezután ürítse ki a kannát, és távolítsa el a lerakódást puha kefével. Forró vízzel öblítse ki a termoszkannát.*

## Vízkömentesítés

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát, és hosszú időn keresztül biztosítja a kitűnő ízű és zamatú kávé.

Vízkömentesítés normál használat (napi 2 teli kanna kávé) esetén:

- kemény víz esetén havonta;
- lágy víz esetén négyhavonta.

A háztartásban használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- 1 Töltsen fel a víztartályt teljesen vízzel és vízkömentesítő folyadékkal, a vízkömentesítő csomagolásán látható utasításoknak megfelelően. Ne használjon vízkömentesítő port!
- 2 Háztartási ecetet (4%-os ecetsav) is használhat.
- 2 Készítsen a készülékkel két teljes főzési folyamatot.
- 3 Cserélje ki a folyadékot friss, hideg vízre, és ezt forralja fel ismét kétszer, hogy minden vízkömentesítő- vagy ecetmaradványt eltávolítson.
- 4 Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

## Tartozékok

- Új kannát a márkakereskedőtől vagy a Philips szakszerviztől rendelhet a következő típusszám alapján: HD7999/20 (fekete) vagy HD7999/80 (fehér és sárga).
- Tartós filtert a Philips szakszervizben rendelhet, a 4822 480 50479 referenciaszámon.

**Környezetvédelem**


- ▶ A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 20).

**Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Hibaelhárítás**

Ha az alábbi hibaelhárítási útmutató segítségével nem sikerül megoldania a kávéfőző esetleges problémáit, forduljon a Philips legközelebbi szakszervizéhez vagy az országos Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
A jelzőfény világít, és nem kapcsolható ki.	A készülék automatikus kikapcsolófunkcióval van ellátva, és kézzel nem kapcsolható ki. A készülék kávéfőzés után (ha a víztartály kiürült) automatikusan kikapcsol, és a jelzőfény kialszik. Kávéfőzés alatt csak úgy tudja kikapcsolni a készüléket, ha kihúzza a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból.
A kávéfőzés hosszabb időt vesz igénybe.	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
A kávéfőző a víztartály kiürülése előtt kikapcsol.	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
A kávé nem elég forró.	Kávéfőzés előtt öblítse ki a kannát forró vízzel. A kávé tovább meleg marad, ha teljes kannányit főz (vagy legalább felet).
A kanna nem helyezhető rá a készülékre.	A kanna úgy helyezhető a készülékre, hogy a fogó egyenesen előre vagy jobbra néz, de nem nézhet teljesen balra. A kanna fedele legyen zárt vagy főzési helyzetben  .
A víz átfolyik a filteren, ha kávéfőzés közben a kannát leveszi a készülékről.	Az átfolyás megakadályozása érdekében 30 másodpercnél hosszabb időre ne vegye le a kannát.

## Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A Қуатқа қосылулы екендігін білдіретін жарығы бар түйме
- B Тоқ сымы
- C Кофе қайнатқыш
- D Су деңгейін көрсететін индикатор
- E Суға арналған сыйымдылық
- F Су қоймасының қақпағы
- G Алуға болатын фильтр ұстағышы
- H Термос ыдысының қақпағы
- I Термос құманы

## Кіріспе

Өзіңіздің жаңа Philips кофе демдегішті сатып алуыңызбен құттықтаймыз! Бұл құрал сіздің ыңғайыңыз үшін және ұзағынан рахатыңызға қолдану үшін жобаланған. Төменде берілген ақпарат сізге осы кофе демдегішті ең тиімді жолмен қолданып, дәмді кофе демдеуге себін тигізеді. Рахатыңызға қолданыңыз!

## Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Құралды немесе тоқ сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

### Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құралдың тоқ сымы, шанышқысы, немесе құралдың өзі зақымдалған болса, оны қолдануға болмайды.
- Егер тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе соған тәрізді деңгейі бар маман ғана оларды ауыстыруы тиіс.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тоқ сымын балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Құрал тұрған беттің немесе стөлдің жиегінен тоқ сымын салбыратып қоймаңыз.

### Сақтандыру

- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды, және тоқ сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Құралды тазалар алдында және егер кофе қайнатып жатқанда проблемалар туған жағдайда тоқтан суырып тастаңыз.
- Термос құманын бөлшектерге бөлуге болмайды.
- Термос ыдысын суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, себебі бұл жағдайда су қабырғалар арасына кіріп кетуі мүмкін.
- Құман кофемен толып тұрғанда, одан кофе ағып кетпес үшін, оны тік түрде ұстаңыз.
- Кофені демдеп жатқанда, құралдың төменгі бөлігі мен термос құманының асты ысып кетеді.

**Электромагниттік өріс (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

**Қолдануға дайындық**

- 1** Құралды тегіс, жайлы бетке қойыңыз.
- 2** Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады. Шанышқыны қабырғадағы розеткаға енгізгенде, құрал тоққа қосылуы мүмкін (жарығы жанады). Бұл жағдайда құралды қолмен сөндіру мүмкін емес, дегенмен құрал автоматты түрде 30 секундтан соң сөндіріледі (жарығы сөнеді).
  - Артық тоқ сымын кофе жасаушының артындағы шұңғылға кіргізіп сақтасаңыз болады. (Сурет 2)

Тоқ сымын ыстық беттерден алшақ ұстаңыз.


**Құралға су құю**

- 1** Су ыдысына жартылай етіп су құйыңыз да, ыдысты орнына қойыңыз. (Сурет 3)
- 2** Қуат қосуды түймесін басу арқылы құралды қосыңыз. Жарық жанады. Құралды ыдыстағы су таусылғанша жұмыс жасатыңыз (Сурет 4).
  - Құрал автоматты түрде суалғанда сөнеді.
- 3** Құрал кофе қайнатар алдында ең кем дегенде 3 минут суынуы тиіс.

**Құралды қолдану****Кофе қайнату**

- 1** Су ыдысына су құйыңыз (Сурет 5).
  - Сол жағындағы бөлгіштер үлкен кружкаларға арналған (120 мл.) (Сурет 6).
  - Оң жағындағы бөлгіштер кішкене кружкаларға арналған (80 мл.).
- 2** Фильтр ұстағышын ашыңыз (Сурет 7).
- 3** Қағаз фильтрін алыңыз (1x4 немесе по. 4 түрі), сөйтіп, желімделген жиектерін ораңыз, сонда оны жыртылудан және ыдыраудан қорғайсыз (Сурет 8).
- 4** Фильтрді фильтр ұстағышқа салыңыз (Сурет 9).

*Есте сақтаңыз: Кейбір түрлері тұрақты фильтрмен қамтамасыз етіледі. Ондай жағдайда сізге қағаз фильтрін қолданудың керегі жоқ.*

- 5** Алдын ала тартылған кофені фильтрге салыңыз (фильтрге арналып тартылған) (Сурет 10).
  - Үлкен кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықпен толтырып салыңыз.
  - Кішкене кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықты толтырмай салыңыз.
- 6** Сүзгіш ұстағышты жабыңыз. (Сурет 11)
- 7** Ыдысты орнына қойыңыз (Сурет 12). Ыдысты құралға ұстағышын алдына немесе оңға қаратып қойыңыз. Ыдыстың қақпағы «жабық/демдеп жатыр»  ұстанымында екендігін тексеріңіз.
- 8** Қуаты қосуды түймеін басу арқылы құралды қосыңыз. Құрал демдеуді бітіргеннен кейін автоматты түрде сөнеді (Сурет 13).






Демделіп жатқанда сіз құралды тек тоқ сымын қабырғадағы розеткадан суыру арқылы ғана сөндіре аласыз. Сіз тоқ сымын қабырғадағы розеткаға қайтадан кіргізгеніңізде, құрал су ыдысы босағанша демдеуін жалғастыра береді.

- 9** Барлық су фильтр арқылы өтіп болғанда құманды құралдан алып тастауыңызға болады (Сурет 14).

### Термос шыны ыдысын қолдану

Кофенізді ыстық түрде сақтау үшін, ыдысты кофе демдер алдында ыстық сумен шәйіп жіберіңіз немесе ыдысты толтырып демдеңіз.

- 1** Кофені құю үшін, қақпағын оңға қарай мұрны арқылы қақпақтағы нұсқауды «құю» белгісіне  келгенше бұраңыз. (Сурет 15)  
Кофені ыстық сақтап тұру үшін, кофені құйып алғаннан соң, қақпағын әрдайым жауып отырыңыз.
- 2** Қақпағын жабу үшін, қақпағын солға қарай мұрны арқылы қақпақтағы нұсқауды «жабық/демделіп жатыр» белгісіне  келгенше бұраңыз. (Сурет 16)
- 3** Термос ыдысынан қақпағын алу үшін, оны солға қарай мұрны арқылы қақпақтағы нұсқауды «қақпақты алу» белгісіне  келгенше бұраңыз. (Сурет 17)
- 4** Фильтр ұстағышты алып, қағаз фильтрін алып тастаңыз (Сурет 18).
- 5** Егер сіз тұрақты фильтр қолданған болсаңыз, оны босатып, ішін шайып жіберіңіз.

### Тазалау

Құралды тазалар алдында, оны міндетті түрде тоқтан өшіріңіз.

Құралды немесе ыдысты суға ешқашан батырмаңыз.

- 1** Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.
- 2** Фильтр ұстағышын босатып алыңыз. (Сурет 19)
- 3** Фильтр ұстағышын ыстық суда біраз жуғыш сұйықтықпен немесе ыдыс жуғышта жуыңыз.

Пластикалық фильтр ұстағышын (HD7544) ыдыс жуғышта жууға болады. Металды фильтр ұстағышын (HD7546) ыдыс жуғышта жууға болмайды.

- 4** Термос ыдысының ішін жұмсақ қылшықпен, ыстық суда, біраз жуғыш сұйықтық қолданып тазалаңыз. Термос ыдысын ыдыс жуғышта жууға болмайды.
- 5** Тазалап болғаннан соң, құманды ыстық таза сумен шайыңыз.

*Есте сақтаңыз: Тұрып қалған қоңыр қалдықтарды кетіру үшін, ыдысқа ыстық су құйып, бір шәй қасық сода салыңыз. Соданы өз жұмысын жасау үшін, біраз уақыт солай қалдырыңыз. Содан соң ыдысты босатып, тұрып қалған дақтарды жұмсақ қылшықпен кетіріңіз. Ыдысты ыстық таза сумен шәйіп жіберіңіз.*

### Қаспақты тазалау

Әрдайым қаспақты тазалап отырсаңыз, құралыңыз сізге ұзағынан қызмет етіп, өте жақсы кофе қайнату нәтижесін қамтамасыз ететін болады.

Қалыпты қолдану барысында (күнделікті екі толық ыдыс кофесі), кофе жасаушының қаспағын тазалау керек:

- Егер қатты су қолданатын болсаңыз, айына бір рет;
  - әр төрт ай сайын, егер сіз жұмсақ су қолданатын болсаңыз.
- Ез аумағыңыздағы судың қаттылығын анықтау үшін, жергілікті су қамтамасыз ететін мекемеден ақпарат алыңыз.

- 1 Су ыдысына жартылай етіп су құйыңыз, содан соң сұйық қақ кетіргіштің сыртында көрсетілгендей етіп, қақ кетіргіш сұйықтық құйыңыз. Ұнтақты қақ кетіргіш қолдануға болмайды!
- 2 Сонымен қатар ақ сірке суын қолдануыңызға болады (4% сірке қышқылы).
- 3 Құрал екі рет кофе қайнатқанда жасайтын жұмысын жасап шықсын.
- 4 Қақ кетіргіш сұйықтықтың немесе сірке суының қалдықтарын кетіру үшін, құралмен қайта қолданар алдында қунақы таза сумен екі демдеу цикілін жасап шығыңыз.
- 4 Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («тазалау» тармаған қараңыз).

### Құрал-саймандар

- Сіз жаңа ыдысты өзіңіздің Philips диллеріңізден немесе Philips қызмет орталығынан HD7999/20 (қара) немесе HD7999/80 (ақ/сары) түрінің нөмірі бойынша сұраныс жасауыңызға болады.
- Сіз тұрақты фильтрді өзіңіздің Philips диллеріңізден немесе Philips қызмет орталығынан 4822 480 50479 нөмірі бойынша сұраныс жасауыңызға болады.

### Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 20).


### Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бірде бір мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

### Ақаулықтарды табу

Егер сіздің кофе демдегішіңізде келел мәселелер туып, ал сіз оларды төменде берілген келел мәселелерді шешу нұсқауы бойынша шеше алмасаңыз, жақын арадағы Philips қызмет орталығымен немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды Күту Орталығымен байланысыңыз.

Келелі мәселе	Шешім
Жарық өшпеусіз әрдайым жанып тұр	Құралда автоматты түрде сөндіру функциясы орнатылғандықтан оны қолмен сөндіруге болмайды. Құрал демдеп болғаннан соң автоматты түрде сөнеді (су ыдысы босағанда), содан соң жарығы да сөнеді. Егер демдеп жатқанда қиыншылық туып қалса, құралды тек тоқ сымын розеткадан суыру арқылы ғана сөндіре аласыз.
Кофе демдеу уақыты әдеттегіден ұзақ.	Құралды қақтан тазалау керек («Қақтан тазалау» тармағын қараңыз).
Кофе демдегіш су ыдысы босамай тұрып сөніп қалады.	Құралды қақтан тазалау керек («Қақтан тазалау» тармағын қараңыз).

Келелі мәселе	Шешім
Кофе тым қатты ыстық емес.	Кофе демдер алдында ыдысты ыстық сумен шәйіп жіберіңіз. Егер сіз толы ыдыс демдесеңіз, кофеңіз ұзағырақ ыстық болып тұрады (құрығанда жарты ыдыс).
Ыдысты құралға қоя алмаймын.	Ыдысты құралға тек қана ұстағышы алдына немесе толығымен оңға қаратып қоюға болады, оны толығымен солға қаратып қоюға болмайды. Ыдыстың қақпағы «жабық/демдеп жатыр» ұстанымында  екендігін тексеріңіз.
Демдеп жатқанда ыдысты құралдан алсаң, фильтрі тасып кетеді.	Фильтрі тасып кетпес үшін, демделіп жатқанда ыдысты құралдан 30 секундтан көп уақытқа алуға болмайды.

**Bendrasis aprašas (Pav. 1)**

- A Įjungimo mygtukas su signaline lempute
- B Maitinimo laidas
- C Kavos virimo aparatas
- D Vandens lygio indikatorius
- E Vandens bakelis
- F Vandens bakelio dangtelis
- G Nuimamas filtro laikiklis
- H Termoso ąsočio dangtelis
- I Termoso ąsotis

**Įžanga**

Sveikiname nusipirkus naująjį „Philips“ kavos virimo aparatą. Šis aparatas sukurtas Jūsų patogumui, juo džiaugsitės ilgai. Padedami žemiau pateiktos informacijos kavos virimo aparatu išsivirsite savo mėgstamiausios kavos. Mėgaukitės!

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis aparatu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Pavojus**

- Aparato niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį.

**Įspėjimas**

- Prieš įjungdami aparatą, patikrinkite, ar ant aparato nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite aparato, jei jo kištukas, laidas arba jis pats sugadinti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis aparatas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti aparatą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su aparatu.
- Maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite jo kaboti nusvirusio nuo stalo ar darbinio paviršiaus, ant kurio padėtas aparatas, krašto.

**Atsargiai**

- Nedėkite aparato ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie tokių paviršių neprisiliestų jo laidas.
- Prieš valydami aparatą ir iškilus problemoms jam verdant atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Neardykite termoso ąsočio.
- Niekada nemerkite termoso ąsočio į vandenį ar kitą skystį, kad šio nepatektų tarp ąsočio sienelių.
- Kai ąsotyje yra kavos, laikykite jį vertikaliai, kad kava neišbėgtų.
- Verdant kavą apatinė aparato dalis ir termoso ąsočio apačia labai įkaista.

**Elektromagnetiniai laukai (EMF)**

Šis „Philips“ aparatas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant aparatą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

**Paruošimas naudoti**

- 1** Aparatą statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 2** Įjunkite kištuką į įžemintą sieninį el. lizdą.

Kai įkišate kištuką į elektros lizdą, aparatas gali būti įjungtas (šviečia lemputė). Tokiu atveju aparato rankiniu būdu išjungti negalite – jis automatiškai išsijungs po 30 sekundžių (lemputė užges).

- Nereikalingą laidą galite laikyti įstūmę į angą, esančią kavos virimo aparato galinėje pusėje (Pav. 2).

Saugokite, kad laidas nesiliestų prie karštų paviršių.

### Aparato skalavimas

- 1 Pripildykite vandens bakelį vandens ir pastatykite ąsotį į vietą. (Pav. 3)
- 2 Įjunkite aparatą paspausdami įjungimo mygtuką. Užsidegs lemputė. Leiskite aparatui veikti tol, kol vandens bakelis visiškai ištuštės (Pav. 4).
- Po skalavimo aparatas automatiškai išsijungs.
- 3 Prieš pradėdami gaminti kavą, palaukite bent 3 minutes, kol aparatas atvės.


### Aparato naudojimas

#### Kavos virimas

- 1 Vandens bakelį pripildykite vandens (Pav. 5).
- Kairėje pusėje yra padalos, skirtos dideliems puodeliams (120 ml) (Pav. 6).
- Dešinėje pusėje yra padalos, skirtos mažiems puodeliams (80 ml).
- 2 Atidarykite filtro laikiklį (Pav. 7).
- 3 Paimkite popierinį filtrą (modelis 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesuplyštų ir nesusiraukšlėtų (Pav. 8).
- 4 Įdėkite filtrą į filtro laikiklį (Pav. 9).

*Pastaba: Kai kurie modeliai parduodami su nuolatinio filtro. Tokiu atveju popierinių filtrų naudoti nereikia.*

- 5 Į filtrą įdėkite tinkamos maltos kavos (Pav. 10).
  - Dideliems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą su kaupu.
  - Mažiems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą be kaupo.
- 6 Uždarykite filtro laikiklį. (Pav. 11)
- 7 Pastatykite ąsotį į vietą (Pav. 12).
 

Ąsotį įstatykite į aparatą, rankeną nukreipę į priekį arba į dešinę. Įsitikinkite, kad ąsočio dangtelis yra „uždarytas/virimo“ padėtyje .


- 8 Paspausdami įjungimo mygtuką, įjunkite aparatą. Aparatas po virimo išsijungia automatiškai (Pav. 13).


Gaminant kavą galite išjungti aparatą tik ištraukdami maitinimo laidą iš sieninio el. lizdo. Kai vėl įkišite kištuką į sieninį el. lizdą, aparatas virs toliau, kol vandens bakelis ištuštės.


- 9 Pro filtrą ištekėjus visam vandeniui, galite išimti ąsotį iš aparato (Pav. 14).

#### Termoso ąsočio naudojimas

Geriausia išlaikyti kavą karštą prieš kavos gaminimą praskalaujant ąsotį karštu vandeniu ir verdant pilną vandens ąsotį.

- 1 Norėdami įsipilti kavos, sukite dangtelį į kairę tol, kol ant dangtelio esanti rodyklė bus nukreipta į dangčio „pilti“ simbolį . (Pav. 15)
 

Įsipylę kavos visada uždarykite dangtelį, kad likusi kava išliktų karšta.
- 2 Norėdami dangtelį uždaryti, sukite jį į kairę tol, kol ant ąsočio esanti rodyklė bus nukreipta į dangtelio „uždaryta/verda“ simbolį . (Pav. 16)

- 3 Norėdami nuimti termosą iš dangtelio, sukite jį į kairę tol, kol ant ąsočio esanti rodyklė bus nukreipta į dangtelio „nuimti dangtelį“ simbolį . (Pav. 17)
- 4 Nuimkite filtro laikiklį ir išmeskite popierinį filtrą (Pav. 18).
- 5 Jei naudojate nuolatinį filtrą, išpilkite iš jo tirščius ir išskalaukite.

## Valymas

Prieš pradėdami valyti aparatą, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Aparato ar jo ąsočio niekada nemerkite į vandenį.

- 1 Aparato išorę valykite drėgna šluoste.
- 2 Nuimkite filtro laikiklį. (Pav. 19)
- 3 Filtro laikiklį plaukite karštu vandeniu su trupučiu indų ploviklio arba indaplovėje. Plastikinį filtro laikiklį (HD7544) galima plauti indaplovėje. Indaplovėje negalima plauti metalinio filtro laikiklio (HD7546).
- 4 Termosą išorę vidų plaukite minkštu šepetėliu, karštu vandeniu ir trupučiu indų ploviklio. Termosą negalima plauti indaplovėje.
- 5 Baigę valyti, išskalaukite termosą švarių šiltu vandeniu.

*Pastaba: Norėdami pašalinti sunkiai nuvalomas rudas nuosėdas, įpilkite į ąsotį šilto vandens ir įberkite valgomąjį šaukštą sodos. Kurį laiką palaukite. Tada išpilkite vandenį su suda ir pašalinkite nuosėdas minkštu šepetėliu. Išskalaukite termosą ąsotį švarių šiltu vandeniu.*

## Nuosėdų šalinimas

Reguliarus nuosėdų šalinimas prailgins aparato veikimo laiką ir ilgam užtikrins tinkamą veikimą.

Naudodami aparatą įprastai (du pilni ąsočiai kasdien), nuosėdas šalinkite:

- kartą per mėnesį, jei naudojate kietą vandenį;
- kartą per 4 mėnesius, jei naudojate minkštą vandenį.

Norėdami sužinoti savo rajono vandens kietumą, kreipkitės į vietinę vandens tarnybą.

- 1 Pripilkite pusę vandens bakelio vandens ir kalkių šalinimo skysčio, vadovaudamiesi ant kalkių šalinimo skysčio pakuotės pateikta instrukcija. Nenaudokite kalkių šalinimo miltelių!
- 2 Taip pat galite naudoti actą (4% acto rūgštį).
- 2 Leiskite aparatui atlikti du ciklus.
- 3 Atlikite dar du virimo ciklus švarių šaltu vandeniu – taip bus išskalauti visi nuosėdų šalinimo priemonių ar acto likučiai.
- 4 Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

## Priedai

- Naują ąsotį (modelio numeris HD7999/20 (juodas) arba HD7999/80 (baltas/geltonas)) galite užsisakyti iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre.
- Nuolatinį filtrą (modelio numeris 4822 480 50479) galite užsisakyti iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre.

## Aplinka


- Susidėvėjusio aparato nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite į oficialų surinkimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 20).

## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrį.

## Trikčių nustatymas ir šalinimas

Jei naudojantis kavos virimo aparatu iškilis problemų, kurių negalėsite išspręsti naudodamiesi toliau pateiktomis trikčių nustatymo ir šalinimo instrukcijomis, kreipkitės į artimiausią „Philips“ techninės priežiūros centrą arba „Philips“ klientų aptarnavimo centrą.

Triktis	Sprendimas
Lemputė dega ir negalima jos išjungti.	Aparate įdiegta automatinio išjungimo funkcija, rankiniu būdu jo išjungti negalima. Aparatas išsijungia automatiškai po virimo (kai vandens bakelis tuščias), lemputė užgesta. Jei virimo metu iškyla problemų, aparatą galite išjungti tik ištraukę maitinimo laidą iš elektros lizdo.
Kava verda ilgiau nei paprastai.	Reikia šalinti nuosėdas iš aparato (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Kavos virimo aparatas anksčiau, nei vandens bakelis išsituština.	Reikia šalinti nuosėdas iš aparato (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Kava nepakankamai karšta.	Prieš virdami, ąsotį paskalaukite karštu vandeniu. Kava išliks šilta ilgiau, jei virsite pilną ąsotį (arba bent pusę).
Ąsočio negalima įstatyti į aparatą.	Ąsotį galite įstatyti į aparatą, rankeną nukreipę į priekį arba tiksliai į dešinę; filtro neįstatysite, jei rankeną nukreipsite į kairę. Įsitinkinkite, kad ąsočio dangtelis yra „uždarytas/virimo“ padėtyje  .
Kai ąsotis nuimamas virimo metu, filtras persipildo.	Kad filtras nepersipildytų, ąsočio nelaikykite nuėmę ilgiau nei 30 sekundžių.

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A Barošanas poga ar gaismiņu
- B Elektrības vads
- C Kafijas automāts
- D Ūdens līmeņa indikators
- E Ūdens tvertne
- F Ūdens tvertnes vāks
- G Noņemams filtra turētājs
- H Termosa krūzes vāks
- I Termosa krūze

**Ievads**

Apsveicam ar jaunā Philips kafijas automāta iegādi. Šī iekārta ir veidota jūsu ērtībām un ilgam baudījumam. Turpmāk redzamā informācija jums palīdzēs izmantot kafijas automātu tā, lai pagatavotu visgaršīgāko kafiju. Izbaudiet!

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Nekad nelieciet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina autorizētā Philips servisa centrā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rētaļties mazi bērni.
- Glabājiet elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.

**Ievērbai**

- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Pirms ierīces tīrīšanas un gadījumos, kad rodas problēmas kafijas gatavošanas laikā, izvelciet ierīces elektrības vada spraudni no kontaktligzdas.
- Nemēģiniet izjaukt termosa krūzi.
- Nekad neiegremdējiet termosa krūzi ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā, jo tādējādi ūdens var ieplūst starp krūzes sienām.
- Kad krūze ir pilna ar kafiju, turiet to taisni, lai šķidruma neizplūstu.
- Kafijas pagatavošanas laikā ierīces apakšējā daļa un termosa krūzes apakša paliek karsta.

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.



## Sagatavošana lietošanai

**1** Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.

**2** Iespraudiet elektrības vada spraudni iezemētā sienas kontaktligzdā.

Iespējams, ka, pieslēdzot ierīces kontaktligzdu sienas kontaktakšai, ierīce ir ieslēgta (gaismiņa ir ieslēgta). Tādā gadījumā ierīci nevar manuāli izslēgt, bet tā tiks automātiski atslēgta pēc apm. 30 sekundēm (gaismiņa izdziest).

► Elektrības vada lieko daļu var pa caurumu iebīdīt un glabāt tam paredzētajā nodalījumā kafijas automāta aizmugurē (Zīm. 2).

Neļaujiet elektrības vadam nonākt saskarē ar karstām virsmām.

### Ierīces izskalošana

**1** Pieļūjiet ūdens tvertni pa pusei pilnu ar ūdeni un novietojiet krūzi atbilstošā vietā. (Zīm. 3)

**2** Ieslēdziet ierīci, piespiežot barošanas pogu. Gaismiņa ieslēdzas. Ļūjiet ierīcei darboties, kamēr ūdens tvertne pilnīgi iztukšojas (Zīm. 4).

► Pēc izskalošanas ierīce automātiski izslēdzas.

**3** Pirms kafijas gatavošanas ļūjiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.

### Ierīces lietošana

#### Kafijas gatavošana

**1** Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni (Zīm. 5).

► Iedaļas kreisajā pusē atbilst lielajām tasītēm (120 ml) (Zīm. 6).

► Iedaļas labajā pusē atbilst mazajām tasītēm (80 ml).

**2** Atveriet filtra turētāju (Zīm. 7).

**3** Ņemiet papīra filtru (filtra tips: 1x4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai pasargātu filtru no saplīšanas un salocīšanās (Zīm. 8).

**4** Ielieciet filtru filtra turētājā (Zīm. 9).

*Piezīme: Dažu modeļu komplektā ir pastāvīgais filtrs. Tādā gadījumā jums nav jālieto papīra filtri.*


**5** Ieberiet filtrā iepriekš samaltu (filtram atbilstošā maluma) kafiju (Zīm. 10).

- Lielajām tasītēm: ņemiet pa vienai mērkarotei ar kaudzi maltās kafijas uz katru tasīti.

- Lielajām tasītēm: ņemiet vienu pilnu mērkaroti bez kaudzes maltās kafijas uz katru tasīti.

**6** Aizveriet filtra turētāju. (Zīm. 11)

**7** Novietojiet krūzi atbilstošā vietā (Zīm. 12).

Novietojiet krūzi ierīcē, kuras rokturis ir vērsts uz priekšu vai pa labi. Pārļiecinieties, ka krūzes vāks ir 'aizvērts/kafijas gatavošana' pozīcijā .

**8** Ieslēdziet ierīci, piespiežot barošanas pogu. Pēc kafijas pagatavošanas ierīce automātiski izslēdzas (Zīm. 13).

Kafijas gatavošanas laikā ierīci varat izslēgt, tikai izvelkot elektrotīkla kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Ievietojot atpakaļ kontaktdakšu sienas kontaktligzdā, ierīce turpina gatavot kafiju līdz ūdens tvertnes iztukšošanai.

**9** Kad viss ūdens ir izgājis caur filtru, krūzi var izņemt no ierīces (Zīm. 14).

### Termosa lietošana

Vislabākais veids, kā uzglabāt kafiju karstu, ir izskalot krūzi ar karstu ūdeni pirms kafijas gatavošanas, un pagatavot pilnu krūzi ar kafiju.

- 1** Lai izlietu kafiju, pagrieziet vāku pa labi ar ķēli, kamēr vāka bultiņa ir vērsta uz priekšu pret 'izliet' simbolu ☑. (Zīm. 15)  
Lai kafija paliktu karsta, vienmēr aizveriet vāku pēc kafijas izliešanas.
- 2** Lai aizvērtu vāciņu, pagrieziet to pa kreisi aiz tā roktura, līdz bultiņa uz termosā vāciņa norāda uz simbolu 'aizvērts/kafijas gatavošana' ☒. (Zīm. 16)
- 3** Lai noņemtu vāciņu no termosā, pagrieziet to pa kreisi aiz tā roktura, līdz bultiņa uz termosā vāciņa norāda uz simbolu 'noņemt vāciņu' ☓. (Zīm. 17)
- 4** Noņemiet filtra turētāju un izmetiet papīra filtru (Zīm. 18).
- 5** Nemaināmā filtra gadījumā iztukšojiet to un izskalojiet.

## Tīrīšana

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr izvelciet elektrības vada spraudni no kontaktligzdas.

Nekad nemērciet ierīci vai tās pamatni ūdenī.

- 1** Ar mitru drānu notīriet kafijas automāta ārpusi.
- 2** Noņemiet filtra turētāju. (Zīm. 19)
- 3** Mazgājiet filtra turētāju karstā ūdenī, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis, vai trauku mazgājamā mašīnā.  
Plastmasas filtra turētāju (HD7544) var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Netīriet metāla filtra turētāju (HD7546) trauku mazgājamajā mašīnā.
- 4** Izīriet termosā krūzes iekšpuse ar mīkstu suku, siltu ūdeni un nedaudz mazgāšanas līdzekļa. Nemazgājiet termosā krūzi trauku mazgājamajā mašīnā.
- 5** Pēc mazgāšanas izskalojiet termosā krūzi ar tīru, karstu ūdeni.

*Piezīme: Lai noņemtu grūti tīrāmās brūnās nogulsnes, piepildiet krūzi ar karstu ūdeni un pievienojiet pilnu karoti sodas. Ļaujiet sodai iedarboties kādu laiku. Tad iztukšojiet krūzi, un izīriet nogulsnes ar mīkstu suku. Izskalojiet termosā krūzi ar svaigu karstu ūdeni.*

## Katrlakmens attīrīšana

Regulāra katrlakmens attīrīšana pagarina ierīces darba mūžu un uz ilgu laiku garantē optimālus kafijas gatavošanas rezultātus.

Parastos lietošanas apstākļos (vidēji divas pilnas krūzes dienā) attīriet katrlakmeni:

- vienu reizi katru mēnesi, ja izmantojat cietu ūdeni;
  - vienu reizi četros mēnešos, ja izmantojat mīkstu ūdeni.
- Ūdens cietību var uzzināt vietējā ūdensapgādes dienestā.

- 1** Piepildiet ūdens tvertni pa pusei pilnu ar ūdeni un šķidru katrlakmens noņemšanas līdzekli atbilstoši katrlakmens noņemšanas līdzekļa instrukcijai, kas atrodama uz katrlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojums. Neizmantojiet pulverveida katrlakmens noņemšanas līdzekli!  
 • Jūs arī varat izmantot balto etiķi (4% etiķskābi).
- 2** Ļaujiet ierīcei veikt divus pilnus darbības ciklus.
- 3** Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl divus darbības ciklus, lai atbrīvotos no visām etiķa un katrlakmens nogulsnēm.
- 4** Notīriet atsevišķās daļas (skatīt nodaļu "Tīrīšana").

## Aksesuāri

- Jūs varat pasūtīt jauno krūzi pie Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā ar numuru HD7999/20 (melna) vai HD7999/80 (balta/dzeltena).
- Pastāvīgo filtru var iegādāties no Philips preču izplatītāja vai Philips Servisa centrā, tā norādes numurs ir 4822 480 50479.

## Vides aizsardzība


- Kad ierīce ir beigusi kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet pasargāt vidi (Zīm. 20).

## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## Kļūmju novēršana

Ja kafijas automāta darbībā rodas kļūmes un tās nevar novērst, izmantojot turpmāk dotos kļūmju novēršanas norādījumus, lūdzu, vērsieties tuvākajā Philips servisa centrā vai Philips Pakalpojumu centrā savā valstī.

Problēma	Atrisinājums
Gaismiņa ir ieslēgta un to nevar izslēgt.	Ierīcei ir automātiska izslēgšanās funkcija un to nevar izslēgt manuāli. Ierīce automātiski izslēdzas pēc kafijas pagatavošanas (kad ūdens tvertne ir tukša), un gaismiņa izslēdzas. Ja problēmas rodas kafijas gatavošanas laikā, ierīci varat izslēgt, tikai izvelkot elektrotīkli kontaktakšu no sienas kontaktligzdas.
Kafijas pagatavošana aizņem ilgāku laiku nekā parasti.	Ierīcei ir jānoņem katlākmens (skatiet nodaļu 'Katlākmens noņemšana').
Kafijas automāts izslēdzas pirms ūdens tvertnes iztukšošanās.	Ierīcei ir jānoņem katlākmens (skatiet nodaļu 'Katlākmens noņemšana').
Kafija nav pietiekami karsta.	Pirms kafijas gatavošanas izskalojiet krūzi ar karstu ūdeni. Kafija paliks silta ilgāk, ja jūs pagatavosit pilnu krūzi (vai vismaz pusi krūzes).
Krūzi nevar ievietot ierīcē.	Krūzi var ievietot ierīcē, ja rokturi vērš uz priekšu vai pa labi, bet nekādā gadījumā, rokturi nevēršot pa kreisi. Pārlicinieties, ka krūzes vāks ir 'aizvērts/kafijas gatavošana' pozīcijā  .
Filtrs pārplūst, kad krūze tiek izņemta no ierīces kafijas gatavošanas laikā.	Neizņemiet krūzi uz laiku ilgāku par 30 sekundēm, lai nelautu filtram pārplūst.

**Opis ogólny (rys. 1)**

- A Przycisk zasilania ze wskaźnikiem
- B Przewód sieciowy
- C Ekspres do kawy
- D Wskaźnik poziomu wody
- E Zbiornik wody
- F Pokrywa zbiornika wody
- G Zdejmowany uchwyt filtra
- H Pokrywa dzbanka termicznego
- I Dzbanek termiczny

**Wprowadzenie**

Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy firmy Philips. Jest on niezwykle prosty w obsłudze i z pewnością pozwoli cieszyć się wspaniałym smakiem kawy przez długi czas. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami, zawierającymi wskazówki odnośnie optymalnej eksploatacji urządzenia. Smacznego!

**Ważne**

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

**Niebezpieczeństwo**

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.

**Ostrzeżenie**

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Ułóż przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwiślał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie.

**Uwaga**

- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- Wymij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem urządzenia oraz w przypadku wystąpienia problemów podczas zaparzania.
- Nie rozkładać na części dzbanka termicznego.
- Nigdy nie zanurzaj dzbanka termicznego w wodzie, ani w jakiegokolwiek cieczy – może to spowodować przedostanie się wody lub cieczy pomiędzy ścianki dzbanka.
- Stawiaj dzbanek z kawą w pozycji pionowej, aby zapobiec wyciekaniu naparu.
- Podczas parzenia kawy dolna część urządzenia i spód dzbanka termicznego nagrzewają się.

**Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## Przygotowanie do użycia

**1** Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.

**2** Włóż wtyczkę do uziemionego gniazdka elektrycznego.

W momencie włożenia wtyczki do gniazdka urządzenie może być włączone (zaświeci się wskaźnik).

W takim przypadku nie ma możliwości jego ręcznego wyłączenia; urządzenie wyłączy się samoczynnie po upływie około 30 sekund (wskaźnik zgaśnie).

▶ Jeśli przewód jest za długi, można go częściowo schować w otworze z tyłu ekspresu do kawy (rys. 2).

Nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzaną powierzchnią.

## Płukanie urządzenia

**1** Nalej wody do zbiornika do połowy jego objętości i postaw dzbanek na swoim miejscu. (rys. 3)

**2** Włącz ekspres, naciskając przycisk zasilania. Zaświeci się wskaźnik. Poczekaj na całkowite opróżnienie zbiornika (rys. 4).

▶ Po płukaniu ekspres wyłączy się samoczynnie.

**3** Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj przynajmniej trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

## Zasady używania

### Parzenie kawy

**1** Nalej wody do zbiornika (rys. 5).

▶ Podziałka po lewej stronie jest przeznaczona na duże filiżanki (120 ml) (rys. 6).

▶ Podziałka po prawej stronie jest przeznaczona na małe filiżanki (80 ml).

**2** Otwórz uchwyt filtra (rys. 7).

**3** Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zakleione brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (rys. 8).

**4** Włóż filtr do uchwytu filtra (rys. 9).

*Uwaga: Niektóre modele tego ekspresu do kawy są wyposażone w filtr stały. W takim przypadku nie należy używać filtrów papierowych.*

**5** Wsyp do filtra zmieloną kawę (gatunek przeznaczony do parzenia w ekspresie przelewowym) (rys. 10).

- W przypadku dużych filiżanek: wsyp czubatą miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.

- W przypadku małych filiżanek: wsyp płaską miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.

**6** Zamknij uchwyt filtra. (rys. 11)

**7** Postaw dzbanek na miejscu (rys. 12).

Postaw dzbanek na podstawie ekspresu, tak aby jego uchwyt był skierowany na wprost lub na prawo. Sprawdź, czy pokrywka dzbanka znajduje się w położeniu zamkniętym/parzenia ☑.

**8** Włącz ekspres, naciskając przycisk zasilania. Po zaparzeniu kawy urządzenie wyłącza się samoczynnie (rys. 13).

Podczas parzenia jedynym sposobem wyłączenia urządzenia jest wyjęcie wtyczki przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Po ponownym podłączeniu do gniazdka sieciowego urządzenie będzie kontynuować parzenie, dopóki zbiornik wody nie będzie pusty.

**9** Kiedy cała woda przejdzie przez filtr, możesz wyjąć dzbanek z urządzenia (rys. 14).

## Zasady używania dzbanka termicznego

Najlepszym sposobem na jak najdłuższe utrzymanie wysokiej temperatury kawy jest parzenie jej w ciepłym dzbanku (w tym celu przed rozpoczęciem parzenia należy go przepłukać gorącą wodą) oraz zaparzenie całego dzbanka.

- 1 Aby nalać kawę do filiżanek, przekręć pokrywkę w prawo, aż znajdująca się na niej strzałka wskaże symbol przedstawiający nalewanie kawy ☞. (rys. 15)  
Po nalaniu kawy pamiętaj o zamknięciu pokrywki, aby kawa nie wystygła.
- 2 Aby zamknąć pokrywkę, przekręć ją w lewo, aż znajdująca się na niej strzałka wskaże symbol przedstawiający zamykanie/parzenie ☜. (rys. 16)
- 3 Aby zdjąć pokrywkę z dzbanka termicznego, przekręć ją w lewo, aż znajdująca się na niej strzałka wskaże symbol przedstawiający zdejmowanie ☞. (rys. 17)
- 4 Wyjmij uchwyt filtra i wyrzuć filtr papierowy (rys. 18).
- 5 Jeśli używany był stały filtr, opróżnij go i opłucz.

## Czyszczenie

Zawsze wyjmuj wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz je czyścić.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani dzbanka w wodzie.

- 1 Wyczyść obudowę ekspresu do kawy wilgotną szmatką.
- 2 Wyjmij uchwyt filtra. (rys. 19)
- 3 Umyj uchwyt filtra w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce. Plastikowy uchwyt filtra (HD7544) można myć w zmywarce. Metalowy uchwyt filtra (HD7546) należy myć ręcznie.
- 4 Wyczyść wnętrze dzbanka termicznego za pomocą miękkiej szczotki, gorącej wody i niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Dzbanek termiczny nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- 5 Po umyciu wypłucz dzbanek termiczny gorącą wodą.

*Uwaga: Aby usunąć uporczywe brązowe osady, nalej do dzbanka gorącej wody i dodaj łyżkę sody.*

*Pozostaw roztwór w dzbanku na jakiś czas. Wylej roztwór i usuń osady za pomocą miękkiej szczotki. Wypłucz dzbanek czystą, ciepłą wodą.*

## Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji urządzenia i przez długi czas zapewnia najlepsze efekty parzenia kawy.

W przypadku normalnego używania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy dziennie) kamień należy usuwać:

- co miesiąc w przypadku wody twardej,
- co cztery miesiące w przypadku wody miękkiej.

Informacje na temat stopnia twardości wody w danej okolicy można uzyskać w lokalnej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- 1 Napełnij zbiornik wodą i środkiem do usuwania kamienia w płynie zgodnie z instrukcjami na opakowaniu środka. Nie używaj proszku do usuwania kamienia.
- ▶ Możesz również użyć octu (4% kwas octowy).

- 2 Niech urządzenie wykona dwa pełne cykle parzenia.
- 3 Wykonaj jeszcze dwa cykle parzenia z czystą, zimną wodą, aby usunąć odkamieniacz i pozostałości kamienia.
- 4 Oczyszczyć wyjmowane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).

### Akcesoria

- ▶ Nowy dzbanek można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, podając numer HD7999/20 (czarny) lub HD7999/80 (biały/żółty).
- ▶ Filtr stały można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips, podając numer 4822 480 50479.

### Ochrona środowiska

- ▶ Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 20).

### Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Rozwiązywanie problemów

Jeżeli pojawią się jakieś problemy z ekspresem i nie możesz ich rozwiązać, używając poniższej instrukcji wykrywania i usuwania usterek, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym Philips lub z Centrum Obsługi Klienta w twoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Wskaźnik świeci się i nie można go wyłączyć.	Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia i nie może być wyłączane ręcznie. Ekspres wyłącza się samoczynnie po zaparzeniu kawy (po opróżnieniu zbiornika z wodą), co jest sygnalizowane zgaszeniem wskaźnika. W przypadku pojawienia się problemów podczas parzenia kawy, jedynym sposobem wyłączenia urządzenia jest wyjęcie wtyczki przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
Parzenie kawy trwa dłużej niż zwykle.	Ekspres należy oczyścić z kamienia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
Ekspres wyłącza się przed opróżnieniem zbiornika z wodą.	Ekspres należy oczyścić z kamienia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Przed rozpoczęciem parzenia kawy optucz dzbanek ciepłą wodą. Utrzymanie wysokiej temperatury kawy będzie też łatwiejsze, jeśli zaparzymy pełny dzbanek (lub przynajmniej połowę).

Problem	Rozwiązanie
Nie można postawić dzbanka na podstawie ekspresu.	Dzbanek należy ustawić na podstawie ekspresu w taki sposób, aby jego uchwyt był skierowany na wprost lub całkowicie w prawo, jednak nie całkowicie w lewo. Sprawdź też, czy pokrywka dzbanka znajduje się w położeniu zamkniętym/parzenia ☞.
Gdy wyjmuję dzbanek podczas parzenia kawy, zawartość filtra wycieka.	Aby zapobiec wyciekaniu zawartości filtra, podczas parzenia kawy nie wyjmuj dzbanka na dłużej niż 30 sekund.



## Descriere generală (fig. 1)

- A Buton pornit/oprit cu led
- B Cablu de alimentare
- C Cafetieră
- D Indicator nivel apă
- E Rezervor de apă
- F Capac pentru rezervorul de apă
- G Suport de filtru detașabil
- H Capac pentru vas termoizolant
- I Vas termoizolant

## Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. cafetiere Philips. Acest aparat a fost proiectat pentru confortul dvs. și pentru o savoare de durată. Informațiile de mai jos vă vor ajuta să utilizați cafetiera în cel mai bun mod pentru a prepara o cafea delicioasă. Succes!

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.

### Atenție

- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța și dacă apar probleme în timpul fierberii.
- Nu demontați vasul termoizolant.
- Nu scufundați niciodată vasul termoizolant în apă sau în orice alt lichid, deoarece în acest caz apa ar putea intra între pereții vasului.
- Când vasul este plin cu cafea, așezați-l în poziție verticală pentru a evita scurgerile.
- În timpul preparării, partea inferioară a aparatului și fundul vasului termoizolant se vor înfierbânta.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Pregătirea pentru utilizare

- 1 Așezați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
  - 2 Introduceți ștecherul într-o priză cu împământare.  
Este posibil ca aparatul să fie pornit (ledul se aprinde) când introduceți ștecherul în priză. În acest caz, aparatul nu poate fi oprit manual, ci se va opri automat după 30 de secunde (ledul se stinge).
  - ▶ Puteți depozita cablul în exces împingându-l în orificiul din spatele cafetierei (fig. 2).
- Feriți cablul de contactul cu suprafețele încinse.

## Umplerea cu apă a aparatului


- 1 Umpleți pe jumătate rezervorul cu apă rece proaspătă și așezați vasul la locul său. (fig. 3)
- 2 Porniți aparatul apăsând butonul de pornire. Ledul se aprinde. Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet (fig. 4).
- ▶ Aparatul se oprește automat după golire.
- 3 Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 3 minute înainte de a începe să preparați cafea.

## Utilizarea aparatului

### Prepararea cafelei

- 1 Umpleți rezervorul cu apă (fig. 5).
  - ▶ Gradațiile din stânga corespund ceștilor mari (120 ml) (fig. 6).
  - ▶ Gradațiile din dreapta corespund ceștilor mici (80 ml).
- 2 Deschideți suportul filtrului (fig. 7).
- 3 Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (fig. 8).
- 4 Puneți filtrul în suport (fig. 9).

*Notă: Unele versiuni sunt prevăzute cu un filtru permanent. În acest caz, nu este nevoie să utilizați filtre de hârtie.*

- 5 Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 10).
  - Pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
  - Pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
- 6 Închideți suportul filtrului. (fig. 11)
- 7 Puneți vasul la loc (fig. 12).  
Puneți vasul în aparat cu mânerul îndreptat înainte sau spre dreapta. Verificați capacul vasului să se afle în poziția 'închis/preparare' .
- 8 Porniți aparatul apăsând butonul de pornire. Aparatul se oprește automat după preparare (fig. 13).  
În timpul preparării, puteți opri aparatul numai scoțând ștecherul din priză. Când reintroduceți ștecherul în priza de perete, aparatul va continua procesul de preparare până când rezervorul de apă este gol.
- 9 Când toată apa a trecut prin filtru, puteți lua vasul din aparat (fig. 14).

### Utilizarea vasului termoizolant

Cel mai bun mod de a păstra cafeaua fierbinte este de a clăti vasul cu apă fierbinte înainte de preparare și de a prepara un vas întreg.

- 1 Pentru a turna cafeaua, răsuciți capacul spre dreapta cu ajutorul aripioarei până când săgeata de pe capac este îndreptată spre simbolul 'turnare' ☞. (fig. 15)  
Închideți întotdeauna capacul după ce turnați cafeaua pentru a o păstra fierbinte.
- 2 Pentru a închide capacul, rotiți-l spre stânga cu ajutorul aripioarei până când săgeata de pe capac este îndreptată spre simbolul 'închis/preparare' ☛. (fig. 16)
- 3 Pentru a îndepărta capacul vasului termoizolant, rotiți-l spre stânga cu ajutorul aripioarei până când săgeata de pe capac este îndreptată spre simbolul 'îndepărtare capac' ☜. (fig. 17)
- 4 Scoateți suportul filtrului și aruncați filtrul de hârtie (fig. 18).
- 5 Dacă ați utilizat filtrul permanent, goliți-l și clătiți-l.

## Curățarea

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de curățare.

Nu scufundați niciodată aparatul sau vasul în apă.

- 1 Curățați exteriorul cafetierei cu o cârpă umedă.
- 2 Scoateți suportul filtrului. (fig. 19)
- 3 Curățați suportul filtrului cu apă caldă și detergent lichid sau folosiți o mașină de spălat vase. Suportul din plastic al filtrului (HD7544) poate fi curățat în mașina de spălat vase. Nu curățați suportul din metal al filtrului (HD7546) în mașina de spălat vase.
- 4 Curățați interiorul vasului termoizolant cu o perie moale, apă fierbinte și detergent lichid. Nu curățați vasul termoizolant în mașina de spălat vase.
- 5 După curățare, clătiți vasul termoizolant cu apă fierbinte proaspătă.

*Notă: Pentru a îndepărta depunerile persistente, umpleți vasul cu apă fierbinte și adăugați o lingură de bicarbonat de sodiu. Lăsați bicarbonatul să acționeze o perioadă de timp. Apoi goliți vasul și îndepărtați depunerile cu o perie moale. Clătiți vasul termoizolant cu apă fierbinte și proaspătă.*

## Îndepărtarea calcarului

Îndepărtarea regulată a calcarului va prelungi durata de viață a aparatului și va garanta rezultate optime pentru o perioadă îndelungată de timp.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați cafetiera:

- o dată pe lună dacă utilizați apă cu duritate ridicată;
- o dată la 4 luni dacă utilizați apă cu duritate scăzută.

Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

- 1 Umpleți rezervorul cu apă și detartrant lichid conform instrucțiunilor de pe ambalajul detartrantului. Nu folosiți detartrant praf!  
De asemenea, puteți utiliza oțet alb (4% acid acetic).
- 2 Lăsați aparatul să termine două cicluri de fierbere.
- 3 Lăsați aparatul să termine încă două cicluri de fierbere cu apă rece, proaspătă pentru a elimina toate reziduurile de oțet sau detartrant lichid.
- 4 Curățați componentele detașabile (vezi capitolul 'Curățare').

## Accesorii

- Puteți comanda un vas nou la distribuitorul dvs. Philips sau la un centru de service Philips, folosind codul HD7999/20 (negru) sau HD7999/80 (alb/galben).

- ▶ Puteți comanda un filtru permanent la distribuitorul dvs. Philips sau la un centru de service Philips, folosind codul 4822 480 50479.

### Protecția mediului


- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 20).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Dezare

Dacă apar probleme la cafetieră, pe care nu le puteți rezolva cu ajutorul ghidului de depanare de mai jos, contactați cel mai apropiat centru service Philips sau Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Problemă	Soluție
Ledul este aprins și nu poate fi stins.	Aparatul este dotat cu o funcție de oprire automată și nu poate fi oprit manual. Aparatul se oprește automat după preparare (când rezervorul de apă este gol) și ledul se stinge. Dacă apar probleme în timpul preparării, puteți opri aparatul numai scoțând ștecherul din priză.
Prepararea cafelei durează mai mult decât de obicei.	Aparatul trebuie detartrat (consultați capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
Aparatul se oprește înainte de golirea rezervorului de apă.	Aparatul trebuie detartrat (consultați capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	Clătiți vasul cu apă fierbinte înainte de preparare. Cafeaua va rămâne caldă mai mult timp dacă preparați un vas întreg (sau cel puțin jumătate de vas).
Vasul nu poate fi așezat în aparat.	Vasul poate fi așezat în aparat cu mânerul îndreptat înainte sau complet spre dreapta, însă nu și cu mânerul îndreptat spre stânga. Verificați capacul de pe vas să se afle în poziția 'închis/preparare'  .
Apa din filtru se revarsă când vasul este scos din aparat în timpul preparării.	Nu scoateți vasul mai mult de 30 de secunde, pentru a preveni revărsarea apei din filtru.

## Общее описание (Рис. 1)

- A Кнопка питания с подсветкой
- B Сетевой шнур
- C Кофеварка
- D Индикатор уровня воды
- E Резервуар
- F Крышка резервуара для воды
- G Съёмный держатель фильтра.
- H Крышка кувшина-термоса
- I Кувшин-термос

## Введение

Поздравляем с покупкой новой кофеварки Philips. Этот прибор предназначен для Вашего удобства и продолжительной радости от использования. Информация, приведенная ниже поможет Вам использовать кофеварку оптимальным образом для приготовления ароматного кофе. Приятного использования!

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура с края стола или с места, где стоит прибор.

### Внимание

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Перед очисткой прибора или в случае возникновения неполадок отключайте прибор от электросети.
- Не разбирайте кувшин-термос.
- Во избежание попадания воды во внутренние части кувшина-термоса, не погружайте его в воду или другие жидкости.
- Когда кувшин полон кофе, держите его в вертикальном положении для предотвращения протекания.
- Во время приготовления кофе нижняя часть прибора и кувшина-термоса нагреваются.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

**Подготовка прибора к работе**

- 1** Установите прибор на ровную устойчивую поверхность.
- 2** Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную розетку электросети.  
При подключении вилки к розетке электросети, может оказаться, что прибор включен (загорится индикатор). В этом случае прибор невозможно выключить вручную. Он выключится автоматически примерно через 30 секунд (индикатор погаснет).
- Излишек шнура питания можно убрать в отверстие на задней стороне кофеварки (Рис. 2).

Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями.

**Промывка прибора**

- 1** Залейте емкость водой до половины и установите кувшин. (Рис. 3)
- 2** Включите прибор, нажав кнопку питания. Загорится индикатор. Оставьте прибор работать, пока емкость для воды не опустеет (Рис. 4).
- Когда вода в емкости закончится, прибор выключится автоматически.
- 3** Перед приготовлением кофе дайте кофеварке остыть в течение не менее 3 минут.


**Использование прибора****Приготовление кофе**

- 1** Налейте в емкость свежую воду (Рис. 5).
- На левой стороне нанесены деления шкалы, соответствующие большим чашкам (120 мл) (Рис. 6).
- Деления на правой стороне соответствуют маленьким чашкам (80 мл).
- 2** Откройте держатель фильтра (Рис. 7).
- 3** Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра (Рис. 8).
- 4** Установите фильтр в держатель фильтра (Рис. 9).

*Примечание. В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.*

- 5** Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 10).  
- Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.  
- Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.
- 6** Закройте держатель фильтра. (Рис. 11)

- 7** Установите кувшин на место (Рис. 12).

Установите кувшин в прибор, с ручкой, повернутой вправо или установленной прямо. Следите, чтобы крышка кувшина находилась в положении “закрыто/приготовление кофе” .

- 8** Включите прибор, нажав кнопку питания. После окончания заваривания кофе прибор выключится автоматически (Рис. 13).

Во время приготовления кофе вы можете отключить прибор, отсоединив сетевой шнур от розетки электросети. Если снова вставить вилку в розетку электросети, кофеварка продолжает работать, пока емкость для воды не опустеет.

- 9 Снимите кувшин после того, как через фильтр прошёл весь объём воды (Рис. 14).

### Использование кувшина-термоса

Лучший способ держать кофе горячим - это сполоснуть кувшин перед завариванием кофе горячей водой и приготовить полный кувшин кофе.

- 1 Чтобы разлить кофе по чашкам, поверните крышку вправо, взявшись за ручку, пока стрелка на крышке не совпадет с символом “разлить” ☞. (Рис. 15)

Чтобы сохранить температуру кофе обязательно закрывайте крышку после приготовления кофе.

- 2 Чтобы закрыть крышку, поверните крышку влево взявшись за ручку, пока стрелка на крышке не совпадет с символом “закрыто/приготовление кофе” ☒. (Рис. 16)

- 3 Чтобы снять крышку с кувшина-термоса, поверните ее влево, пока стрелка на кувшине не совпадет с символом “снять крышку” ☞. (Рис. 17)

- 4 Выньте держатель фильтра и выберите бумажный фильтр (Рис. 18).

- 5 При использовании постоянного фильтра очистите и сполосните его.

### Очистка

Перед очисткой прибора отключите прибор от электросети.

Запрещается погружать прибор или кувшин в воду.

- 1 Очистите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.

- 2 Снимите держатель фильтра. (Рис. 19)

- 3 Вымойте держатель фильтра горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине.

Пластиковый держатель фильтра (HD7544) можно мыть в посудомоечной машине.

Металлический держатель фильтра (HD7546) нельзя мыть в посудомоечной машине.

- 4 Внутреннюю поверхность кувшина-термоса следует очищать мягкой щёткой и горячей водой с добавлением моющего средства. Кувшин-термос не предназначен для мытья в посудомоечной машине.

- 5 После очистки сполосните кувшин-термос чистой горячей водой.

*Примечание. Для снятия стойких загрязнений коричневого цвета залейте кувшин горячей водой и добавьте столовую ложку соды. Подождите некоторое время, чтобы сода подействовала. Затем слейте воду и очистите кувшин с помощью мягкой щетки. Сполосните кувшин-термос чистой горячей водой.*

### Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы кофеварки и обеспечивает оптимальные результаты приготовления кофе в течение длительного времени.

При нормальной интенсивности использования кофеварки (два полных кувшина кофе в день) накипь следует удалять:

- раз в месяц, если вы пользуетесь жесткой водой;
- раз в 4 месяца, если вы пользуетесь мягкой водой.

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

- 1** Заполните ёмкость для воды водным раствором средства для удаления накипи. Следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке. Не используйте порошок для удаления накипи!
- 2** Можно также залить белый уксус (крепостью 4%).
- 2** Выполните два полных рабочих цикла.
- 3** Выполните еще два полных рабочих цикла со свежей холодной водой для удаления остатков уксуса и накипи.
- 4** Очистите съемные детали (см. раздел Очистка).

### Принадлежности

- Новый кувшин (номер по каталогу HD7999/20 (черный) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.
- Постоянный фильтр (номер по каталогу 4822 480 50479) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.

### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 20).

### Гарантия и обслуживание


Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Поиск и устранение неисправностей

Если у вас возникли проблемы с прибором, и их не удастся решить самостоятельно используя руководство по обнаружению и устранению неисправностей, обратитесь в ближайший сервисный центр компании Philips, в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.

Проблема	Способы решения
Индикатор горит и его не удается выключить.	Прибор оснащен функцией автоматического отключения и его невозможно отключить самостоятельно. Функция автоматического отключения срабатывает после приготовления кофе (когда емкость для воды опустеет) при этом выключается индикатор. Если проблема возникла во время приготовления кофе, единственным способ выключить прибор является отключение сетевого шнура прибора от розетки электросети.
Приготовление кофе занимает больше времени, чем обычно.	Прибор необходимо очистить от накипи (см. главу "Очистка от накипи").



Проблема	Способы решения
Кофеварка выключается до того, как опустеет емкость для воды.	Прибор необходимо очистить от накипи (см. главу "Очистка от накипи").
Кофе недостаточно горячий.	Сполосните кувшин перед завариванием кофе горячей водой. Кофе будет горячим дольше, если сварить полный кувшин (или не менее половины).
Кувшин невозможно установить в прибор.	Кувшин можно установить в прибор, с ручкой, повернутой вправо или установленной прямо, но не с повернутой полностью влево ручкой. Следите, чтобы крышка кувшина находилась в положении "закрыто/приготовление кофе"  .
Фильтр переполняется, если кувшин снять с прибора во время приготовления кофе.	Не снимайте кувшин более чем на 30 секунд, чтобы избежать переполнения фильтра.

**Opis zariadenia (Obr. 1)**

- A Hlavný vypínač s kontrolným svetlom
- B Sieťový kábel
- C Kávovar
- D Ukazovateľ hladiny vody
- E Zásobník na vodu
- F Veko zásobníka na vodu
- G Odnímateľný nosič filtra
- H Veko termoskového džbána
- I Termoskový džbán

**Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe nového kávovaru Philips. Toto zariadenie bolo navrhnuté pre Vaše pohodlie a dlhotrvajúce potešenie. Nasledujúce informácie Vám pomôžu správne a efektívne používať kávovar, aby ste mohli pripravovať lahodnú kávu. Vychutnajte si ju!

**Dôležité**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

**Nebezpečenstvo**

- Nikdy neponorte zariadenie do vody ani inej tekutiny.

**Varovanie**

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, kábel alebo samotné zariadenie.
- Ak je poškodený sieťový kábel, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel musí byť mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísť cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.

**Výstraha**

- Zariadenie nepoložte na horúci povrch a dávajte pozor, aby sa kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Pred čistením a v prípade vzniku problémov počas varenia zariadenie odpojte.
- Termoskový džbán nerozoberajte.
- Termoskový džbán nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, inak by mohla medzi steny džbána vniknúť voda.
- Džbán naplnený kávou položte do zvislej polohy, aby sa z neho nevylievala káva.
- Počas varenia kávy sa spodná časť zariadenia a dno termoskového džbána zahrejú.

**Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Príprava na použitie

**1** Zariadenie umiestnite na rovný a stabilný povrch.

**2** Zástrčku pripojte do uzemnenej zásuvky el. siete.

Je možné, že po zasunutí zástrčky do sieťovej zásuvky sa zariadenie zapne (kontrolné svetlo sa rozsvieti). V takom prípade nie je možné zariadenie vypnúť manuálne, ale vypne sa automaticky približne po 30 sekundách (kontrolné svetlo zhasne).

► Prebytočnú časť kábla môžete uložiť tak, že ju zasuniete do otvoru v zadnej časti kávovaru (Obr. 2).

Zabráňte styku kábla s horúcim povrchom.

## Prepláchnutie zariadenia

**1** Zásobník na vodu naplňte do polovice vodou a džbán položte na svoje miesto. (Obr. 3)

**2** Zariadenie zapnite hlavným vypínačom. Kontrolné svetlo sa rozsvieti. Zariadenie nechajte pracovať, až kým sa zásobník na vodu úplne nevyprázdni (Obr. 4).

► Zariadenie sa po vyprázdnení zásobníka automaticky vypne.

**3** Pred prípravou kávy nechajte zariadenie najmenej na 3 minúty ochladiť.

## Použitie zariadenia

### Varenie kávy

**1** Do zásobníka na vodu nalejte vodu (Obr. 5).

► Stupnica na ľavej strane označuje počet veľkých šálok kávy (120 ml) (Obr. 6).

► Stupnica na pravej strane označuje počet malých šálok kávy (80 ml).

**2** Otvorte nosič filtra (Obr. 7).

**3** Vezmite papierový filter (model 1x4, alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepoohýbali (Obr. 8).

**4** Filter vložte do nosiča filtra (Obr. 9).

*Poznámka: Niektoré modely sú vybavené trvalým filtrom. V tom prípade by ste nemali používať papierové filtre.*


**5** Na filter nasypete zomletú kávu (najemno zomletú) (Obr. 10).

- Veľká šálka: na každú pripravovanú šálku nasypete kopcom naplnenú odmerku zomletej kávy.

- Malá šálka: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku.

**6** Zatvorte nosič filtra. (Obr. 11)

**7** Džbán položte na svoje miesto (Obr. 12).

Džbán vložte do zariadenia tak, aby rúčka smerovala rovno alebo doprava. Uistite sa, že je veko džbána v polohe „zatvorené/varenie“ .

**8** Hlavným vypínačom zapnite zariadenie. Zariadenie sa po uvarení kávy automaticky vypne (Obr. 13).

Počas varenia kávy môžete zariadenie vypnúť iba tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky. Keď zariadenie opäť pripojíte do siete, bude zariadenie pokračovať vo varení kávy, až kým sa zásobník na vodu nevyprázdni.

**9** Keď cez filter pretečie všetka voda, môžete džbán zo zariadenia vybrať (Obr. 14).

## Použitie termoskového džbána

Najlepším spôsobom, ako udržať kávu horúcu, je opláchnuť džbán pred varením kávy v horúcej vode a variť vždy plný džbán.

- 1 Ak chcete naliať kávu, pomocou výstupku otáčajte vekom doprava tak, aby šípka na veku ukazovala na symbol „nalievanie“ ☞. (Obr. 15)  
Po naliatí kávy veko vždy uzatvorte, aby sa káva uchovala horúca.
- 2 Ak chcete veko zatvoriť, pomocou výstupku ním otáčajte doľava, kým nebude šípka na veku ukazovať na symbol „zatvorené/varenie“ ☞. (Obr. 16)
- 3 Veko zložíte z termoskového džbána tak, že ho pomocou výstupku otočíte doľava, až kým nebude šípka na džbáne ukazovať na symbol „zložiť veko“ ☞. (Obr. 17)
- 4 Vytiahnite nosič filtra a vyhod'te papierový filter (Obr. 18).
- 5 Ak ste použili stály filter, tak ho vyprázdňte a opláchnite.

## Čistenie

Pred začatím čistenia vždy odpojte zariadenie zo siete.

Zariadenie ani džbán nikdy neponárajte do vody.

- 1 Vonkajšiu stranu kávovaru očistite navlhčenou tkaninou.
- 2 Odpojte nosič filtra. (Obr. 19)
- 3 Nosič filtra očistite v horúcej vode s trochou čistiaceho prostriedku alebo v umývačke na riad.

Plastový nosič filtra (HD7544) je možné umývať v umývačke na riad. Kovový nosič filtra (HD7546) neumývajte v umývačke na riad.

- 4 Vnútornú stranu termoskového džbána očistite pomocou jemnej kefky, horúcej vody a menšieho množstva saponátu. Termoskový džbán neumývajte v umývačke na riad.
- 5 Po čistení termoskový džbán opláchnite čistou horúcou vodou.

*Poznámka: Ak chcete odstrániť odolávajúce hnedé usadeniny, naplňte džbán horúcou vodou a pridajte lyžičku sódy. Sôdu nechajte určitú dobu pôsobiť. Potom džbán vyprázdňte a usadeniny odstráňte pomocou jemnej kefky. Termoskový džbán vypláchnite čistou horúcou vodou.*

## Odstraňovanie vodného kameňa

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predĺži životnosť vášho kávovaru a dlhodobo vám zaručí optimálne výsledky pri varení kávy.

V prípade bežného používania (dve plné kanvice kávy denne) odstraňujte vodný kameň z kávovaru:

- raz mesačne, ak používate tvrdú vodu;
- každé 4 mesiace, ak používate mäkkú vodu.

O tvrdosti vody vo vašej oblasti sa informujte v miestnej vodárni.

- 1 Zásobník na vodu naplňte do polovice vodou a tekutým prostriedkom na odstraňovanie vodného kameňa podľa pokynov na balení tohto prostriedku. Nepoužívajte práškový prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa!  
 • Môžete použiť aj biely ocot (4% kyselina octová).
- 2 Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy.
- 3 Zariadenie nechajte ukončiť ešte dva cykly varenia kávy, pričom do zásobníka nalejte čerstvú studenú vodu, aby ste odstránili všetky zvyšky tekutého prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.
- 4 Očistite oddeliteľné súčiastky (pozrite si kapitolu "Čistenie").

## Príslušenstvo

- Nový džbán si môžete objednať u Vášho predajcu výrobkov značky Philips alebo v Servisnom stredisku spoločnosti Philips pod katalogovým označením HD7999/20 (čierny) alebo HD7999/80 (biely/žltý).
- Trvalý filter si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips alebo v Servisnom centre spoločnosti Philips pod referenčným číslom 4822 480 50479.

## Životné prostredie


- Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 20).

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips - [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## Riešenie problémov

V prípade, že nedokážete pomocou nasledujúceho návodu na riešenie problémov odstrániť vzniknutý problém s kávovarom, obráťte sa na najbližšie Servisné centrum alebo na Centrum starostlivosti o zákazníka spoločnosti Philips vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Kontrolné svetlo svieti a nedá sa vypnúť.	Zariadenie je vybavené funkciou automatického vypnutia a nedá sa vypnúť manuálne. Zariadenie sa automaticky vypne po uvarení kávy (keď je zásobník na vodu prázdny) a kontrolné svetlo zhasne. Ak počas varenia vznikne problém, zariadenie môžete vypnúť len vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky.
Varenie kávy trvá dlhšie ako obvyčajne.	Zo zariadenia je potrebné odstrániť vodný kameň (pozrite si kapitolu „Odstraňovanie vodného kameňa“).
Kávovar sa vypne skôr, ako sa vyprázdni zásobník na vodu.	Zo zariadenia je potrebné odstrániť vodný kameň (pozrite si kapitolu „Odstraňovanie vodného kameňa“).
Káva nie je dostatočne teplá.	Pred varením kávy termoskový džbán vždy vypláchnite teplou vodou. Káva zostane dlhšie horúca, ak jej uvaríte plný džbán (alebo aspoň polovicu džbána).
Džbán sa nedá vložiť do zariadenia.	Džbán je možné vložiť do zariadenia len s rúčkou nasmerovanou dopredu alebo úplne doprava, nie s rúčkou nasmerovanou úplne doľava. Skontrolujte, či je veko džbána v polohe „zatvorené/varenie“  .
Keď vyberiete džbán zo zariadenia počas varenia, filter pretečie.	Počas varenia nevyberajte džbán zo zariadenia na dlhšie ako 30 sekúnd, aby nedošlo k pretečeniu filtra.

**Splošni opis (SI. 1)**

- A Gumb za vklop z indikatorjem
- B Omrežni kabel
- C Aparat za kavo
- D Indikator nivoja vode
- E Zbiralnik za vodo
- F Pokrov zbiralnika za vodo
- G Snemljivi nosilec filtra
- H Pokrov toplotno izoliranega vrča
- I Toplotno izolirani vrč:

**Uvod**

Čestitamo vam za nakup novega Philipsovega aparata za kavo. Odlikujeta ga predvsem priročna uporaba in dolga življenjska doba. S spodnjimi informacijami boste lahko popolnoma izkoristili aparat in pripravljali okusno kavo. Veliko užitek!

**Pomembno**

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

**Nevarnost**

- Aparata ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

**Opozorilo**

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Omrežni kabel naj bo izven dosega otrok. Ne sme viseti preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.

**Pozor**

- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Aparat pred čiščenjem in v primeru težav med pripravljanjem kave izklopite.
- Toplotno izoliranega vrča ne razstavljajte.
- Toplotno izoliranega vrča ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino, ker le-ta lahko pride med stene vrča.
- Da bi preprečili polivanje, postavite vrč s kavo pokonci.
- Med kuhanjem sta spodnja dela aparata in toplotno izoliranega vrča vroča.

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Priprava pred uporabo

**1** Postavite aparat na ravno in stabilno površino.

**2** Vstavite omrežni vtičak v ozemljeno omrežno vtičnico.

Aparat se lahko vklopi (indikator zasveti), ko vtičak vključite v stensko vtičnico. V tem primeru ga ne morete izklopiti ročno in se izklopi samodejno po približno 30 sekundah (indikator ugasne).

▶ Odvečno dolžino kabla lahko potisnete v odprtino na zadnji strani aparata za kavo (Sl. 2).

Preprečite stik kabla z vročo površino.

## Spiranje aparata

**1** Zbiralnik za vodo do polovice napolnite z vodo in vrč postavite na svoje mesto. (Sl. 3)

**2** Aparat vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop. Indikator začne svetiti. Aparat naj deluje, dokler zbiralnik za vodo ni popolnoma prazen (Sl. 4).

▶ Aparat se po spiranju samodejno izklopi.

**3** Pred začetkom postopka priprave kave naj se aparat vsaj tri minute hladi.

## Uporaba aparata

### Priprava kave

**1** Zbiralnik za vodo napolnite z vodo (Sl. 5).

▶ Oznake na levi so za velike skodelice (120 ml) (Sl. 6).

▶ Oznake na desni so za male skodelice (80 ml).

**2** Odprite nosilec filtra (Sl. 7).

**3** Vzemite papirnati filter (vrste 1x4 ali št. 4) in ga prepognite na zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (Sl. 8).

**4** Vstavite filter v nosilec (Sl. 9).

*Opomba: Nekateri modeli imajo priložen trajni filter. V tem primeru vam ni potrebno uporabljati papirnatih filtrov.*


**5** V filter vstavite zmleto kavo (fino mleto) (Sl. 10).

- Za velike skodelice: za vsako skodelico uporabite eno zvrhano žlico mlete kave.

- Za male skodelice: za vsako skodelico uporabite eno do roba napolnjeno žlico mlete kave.

**6** Zaprite nosilec filtra. (Sl. 11)

**7** Vrč postavite na mesto (Sl. 12).

Vrč v aparat postavite tako, da je ročaj obrnjen naprej ali v desno. Pokrov vrča mora biti na položaju 'zaprt/priprava' .


**8** Aparat vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop. Aparat se po končani pripravi samodejno izklopi (Sl. 13).

Med pripravo kave lahko aparat izklopite samo tako, da omrežni kabel izključite iz vtičnice. Ko ga ponovno vključite v vtičnico, aparat nadaljuje s pripravo kave, dokler ni zbiralnik za vodo prazen.

**9** Ko steče vsa voda skozi filter, lahko vzamete vrč iz aparata (Sl. 14).

### Uporaba toplotno izoliranega vrča

Kavo najlažje ohranjate vročo tako, da vrč pred pripravo sperete z vročo vodo in pripravite poln vrč kave.

**1** Kavo nalivajte tako, da pokrov obrnete v desno, da je puščica na vrču obrnjena proti simbolu za nalivanje na pokrovu . (Sl. 15)

Nato pokrov takoj zaprite, da bo kava ostala vroča.

- 2 Pokrov zaprite tako, da ga obrnete v levo, da je puščica na vrču obrnjena proti simbolu 'zaprto/priprava' na pokrovu ☑. (Sl. 16)
- 3 Pokrov s toplotno izoliranega vrča odstranite tako, da ga obrnete v levo, da je puščica na vrču obrnjena proti simbolu 'odstrani pokrov' na pokrovu ☒. (Sl. 17)
- 4 Odstranite nosilec filtra in papirnati filter zavržite (Sl. 18).
- 5 Če ste uporabili trajni filter, ga spraznite in splaknite.

## Čiščenje

Aparat pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

Aparata ali vrča ne potaplajte v vodo.

- 1 Zunanje ohišje aparata za kavo očistite z vlažno krpo.
- 2 Snemite nosilec filtra. (Sl. 19)
- 3 Nosilec filtra operite v vroči vodi z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju. Plastični nosilec filtra (HD7544) lahko pomivate v pomivalnem stroju. Kovinskega nosilca filtra (HD7546) ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- 4 Notranjost toplotno izoliranega vrča očistite z mehko ščetko, vročo vodo in nekaj tekočega čistila. Toplotno izoliranega vrča ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- 5 Po čiščenju toplotno izolirani vrč sperite s čisto in vročo vodo.

*Opomba: Da bi odstranili trdovratne rjave usedline, napolnite vrč z vročo vodo, dodajte žlico natrijevega bikarbonata in pustite učinkovati nekaj časa. Nato vrč izpraznite in z mehko ščetko odstranite usedline. Toplotno izolirani vrč sperite s svežo vročo vodo.*

## Odstranjevanje vodnega kamna

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo aparata in zagotavlja optimalne rezultate priprave kave.

Pri običajni uporabi (dva polna vrča dnevno) očistite vodni kamen iz aparata:

- enkrat mesečno, če uporabljate tršo vodo;
- vsake štiri mesece, če uporabljate mehkejšo vodo.

Za trdoto vaše vode se posvetujte z lokalnim vodnim gospodarstvom.

- 1 Zbiralnik za vodo do polovice napolnite z vodo in tekočim sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna v skladu z navodili na embalaži sredstva. Ne uporabljajte sredstva v prahu.
  - Uporabite lahko tudi beli vinski kis (4 % očetna kislina).
- 2 Aparat naj izvede dva cikla priprave kave.
- 3 Aparat naj izvede še dva dodatna cikla priprave kave s čisto, hladno vodo, da odstrani vse ostanke tekočega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna ali kisa.
- 4 Očistite vse posamezne dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").

## Nastavki

- Novi vrč lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru pod oznako HD7999/20 (črn) ali HD7999/80 (bel/rumen).
- Trajni filter lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali Philipsovem servisnem centru pod oznako 4822 480 50479.



## Okolje


- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 20).

## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

## Odpravljanje težav

Če imate z aparatom za kavo težave in jih ne morete rešiti s pomočjo spodnjega vodiča za odpravljanje težav, se obrnite na najbližji Philipsov servisni center ali Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Indikator sveti in ga ni mogoče izklopiti.	Aparat je opremljen s funkcijo samodejnega izklopa in ga ni mogoče izklopiti ročno. Aparat se po končani pripravi kave samodejno izklopi (ko je zbiralnik za vodo prazen), indikator pa ugasne. Če med pripravo kave pride do težav, lahko aparat izklopite samo tako, da omrežni kabel izključite iz vtičnice.
Priprava kave traja dlje od običajnega.	Iz aparata je treba odstraniti vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Aparat za kavo se izklopi, preden je zbiralnik za vodo prazen.	Iz aparata je treba odstraniti vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Kava ni dovolj vroča.	Vrč pred pripravo sperite z vročo vodo. Kava bo dlje časa topla, če pripravite poln vrč (ali vsaj polovico vrča).
Vrča ni mogoče postaviti v aparat.	Vrč v aparat lahko postavite tako, da je ročaj obrnjen naravnost ali do konca v desno, ne more pa biti obrnjen do konca v levo. Pokrov vrča mora biti na položaju 'zaprto/priprava'  .
Voda zalije filter, če vrč med pripravo odstranite iz aparata.	Vrča ne odstranite za več kot 30 sekund, da filtra ne bo zalila voda.

**Opšti opis (Sl. 1)**

- A Dugme za uključivanje sa lampicom
- B Kabl za napajanje
- C Aparat za kafu
- D Indikator nivoa vode
- E Rezervoar za vodu
- F Poklopac rezervoara za vodu
- G Držač filtera koji se skida
- H Poklopac termos bokala
- I Termos bokal

**Uvod**

Čestitamo na kupovini novog Philips aparata za kafu. Ovaj aparat je osmišljen da vam omogući jednostavnu upotrebu i dugotrajno uživanje. Priložene informacije će vam pomoći da koristite svoj aparat za kafu i na najbolji način napravite ukusnu kafu. Uživate!

**Važno**

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.

**Upozorenje**

- Pre uključivanja uređaja proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara naponu lokalne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl ili sam aparat.
- Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

**Oprez**

- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje dođe u kontakt sa vrelinama površinama.
- Aparat isključite iz napajanja pre čišćenja ili ako tokom kuvanja dođe do problema.
- Nemojte da rastavljate ovaj termos bokal.
- Nemojte nikada uranjati termos bokal u vodi i li neku drugu tečnost jer bi voda mogla da prodre između zidova bokala.
- Kada je bokal pun kafe, držite ga u uspravnom položaju da ne bi došlo do prosipanja.
- U toku kuvanja će donji deo aparata i dno termos bokala postati vrući.

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Pre upotrebe

**1** Postavite aparat na ravnu i stabilnu podlogu.

**2** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

Moguće je da je aparat uključen (lampica sija) kada uključite utikač u zidnu utičnicu. Ako je to slučaj, aparat se ne može isključiti manuelno, već će se isključiti automatski posle približno 30 sekundi (lampica se gasi).

▶ Višak kabela možete odložiti tako da ga gurnete u otvor na zadnjoj strani aparata za kafu (Sl. 2).

Ne dozvolite da kabl dođe u dodir sa vrelim površinama.

## Ispiranje aparata

**1** Napunite posudu za vodu do pola i postavite bokal na mesto. (Sl. 3)

**2** Uključite aparat pritiskom na dugme za uključivanje. Lampica se pali. Pustite aparat da radi dok se posuda za vodu potpuno ne isprazni (Sl. 4).

▶ Aparat se automatski isključuje posle ispiranja.

**3** Pustite da se aparat hladi bar 3 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem kafe.

## Upotreba aparata

### Kuvanje kafe

**1** Napunite vodom posudu za vodu (Sl. 5).

▶ Skala na levoj strani je za velike šoljice (120 ml) (Sl. 6).

▶ Skala na desnoj strani je za male šoljice (80 ml).

**2** Otvorite ležište filtera (Sl. 7).

**3** Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje (Sl. 8).

**4** Stavite filter u držač (Sl. 9).

*Napomena: Neke verzije se isporučuju sa trajnim filterom. U ovom slučaju nema potrebe da se koriste papirni filteri.*

**5** Sipajte prethodno samlevenu kafu (filter kafu) u filter (Sl. 10).

- Za velike šoljice: sipajte po jednu vrhom punu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.

- Za male šoljice: sipajte po jednu ravnu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.

**6** Zatvorite ležište filtera. (Sl. 11)

**7** Stavite bokal na mesto (Sl. 12).

Stavite bokal u aparat tako da ručka bude usmerena pravo napred ili na desnu stranu. Proverite da li je poklopac bokala na poziciji "zatvoreno/kuvanje" .

**8** Uključite aparat pritiskom na dugme za uključivanje. Aparat se automatski isključuje posle kuvanja (Sl. 13).

Tokom kuvanja, uređaj možete da isključite samo ako izvučete utikač iz zidne utičnice. Ako vratite utikač u zidnu utičnicu, uređaj će nastaviti sa kuvanjem sve dok se rezervoar za vodu ne isprazni.

**9** Kada je sva voda prošla kroz filter, možete izvaditi bokal iz aparata (Sl. 14).

## Upotreba termos bokala

Najbolji način da se kafa održava vrućom je da se bokal ispere vrućom vodom pre kuvanja i da se kuva pun bokal.

- 1 Da biste sipali kafu, okrenite poklopac u desno držeći ga za dršku dok se strelica na poklopcu ne poklopi sa simbolom "sipati" ☞. (Sl. 15)  
Uvek zatvorite poklopac posle sipanja kafe da održite kafu vrućom.
- 2 Da biste zatvorili poklopac, okrenite ga na levo držeći ga za dršku dok se strelica na bokalu ne poklopi sa simbolom "zatvoreno/kuvanje" ☞ na poklopcu. (Sl. 16)
- 3 Da biste skinuli poklopac sa termos bokala, okrenite ga na levo držeći ga za dršku dok se strelica na bokalu ne poklopi sa simbolom "skidanje poklopca" ☞ na poklopcu. (Sl. 17)
- 4 Izvadite ležište filtera i bacite papirni filter (Sl. 18).
- 5 Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite.

### Čišćenje

Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

Nemojte uranjati aparat ili bokal u vodu.

- 1 Očistite spoljnu stranu aparata za kafu vlažnom krpom.
- 2 Skinite ležište filtera. (Sl. 19)
- 3 Odvojive delove očistite u toploj vodi u koju ste stavili sredstvo za pranje sudova ili u mašini za pranje posuđa.  
Plastični držač filtera (HD7544) može se prati u mašini za pranje sudova. Nemojte prati metalni držač filtera (HD7546) u mašini za pranje posuđa.
- 4 Operite unutrašnjost termos bokala mekom četkom, vrućom vodom i tečnošću za pranje sudova. Termos bokal ne sme da se pere u mašini za pranje sudova.
- 5 Termos bokal nakon čišćenja isperite svežom toplom vodom.

*Napomena: Da biste uklonili uporne smeđe naslage, napunite bokal toplom vodom i dodajte supenu kašiku sode. Ostavite da soda deluje neko vreme. Onda ispraznite bokal i uklonite ostatke mekanom četkom. Isperite termos bokal čistom vrućom vodom.*

### Čišćenje kamenca

Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg aparata i omogućiti optimalne rezultate kuvanja.

U slučaju normalne upotrebe (dva puna bokala kafe dnevno) aparat za kafu čistite od kamenca:

- svakog meseca ako koristite tvrdu vodu;
- jednom u 4 meseca ako koristite meku vodu.

Za informacije o tvrdoći vode u svojoj regiji obratite se lokalnom preduzeću za opskrbu vodom.

- 1 Posudu za vodu napunite do pola vodom i tečnim sredstvom za čišćenje kamenca u skladu sa uputstvima na ambalaži sredstva. Nemojte koristiti sredstva u prahu za čišćenje kamenca.  
▶ Takođe možete koristiti alkoholno sirće (4% sirćetna kiselina).
- 2 Pustite aparat da završi dva ciklusa kuvanja.
- 3 Pustite da aparat završi još dva ciklusa kuvanja sa svežom, hladnom vodom da bi se uklonilo sredstvo za čišćenje kamenca ili ostaci sirćeta.
- 4 Očistite delove koji mogu da se skinu (pogledajte poglavlje 'Čišćenje')

## Dodatna oprema

- Novi bokal možete da naručite od distributera Philips proizvoda ili od Philips servisnog centra pod brojem proizvoda HD7999/20 (crna) ili HD7999/80 (bela/žuta).
- Trajni filter možete naručiti kod vašeg lokalnog Philips prodavca ili Philips servisa pod kodom 4822 480 50479.

## Zaštita okoline


- Uređaj koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 20).

## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rešavanje problema

Ako tokom upotrebe aparata iskrсну problemi koje niste u stanju da rešite pomoću liste mogućih problema u nastavku, obratite se najbližem servisnom centru ili centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Lampica sija i ne može se isključiti.	Aparat je opremljen sa funkcijom automatskog zatvaranja i ne može se isključiti manuelno. Aparat se automatski isključuje posle kuvanja (kada je posuda sa vodom puna) i lampica se gasi. Ako se jave problemi u toku kuvanja, aparat možete isključiti samo ako izvučete utikač iz zidne utičnice.
Kuvanje kafe traje duže nego obično.	Aparat se mora očistiti od kamenca (pogledajte poglavlje "Čišćenje kamenca").
Aparat za kafu se isključuje pre nego što se posuda za vodu isprazni.	Aparat se mora očistiti od kamenca (pogledajte poglavlje "Čišćenje kamenca").
Kafa nije dovoljno vruća.	Pre kuvanja isperite bokal vrućom vodom. Kafa će duže biti topla ako kuvate pun bokal (ili bar do pola pun).
Bokal ne može da se stavi na aparat.	Bokal može da se stavi na aparat tako da je drška usmerena pravo napred i skroz na desnu stranu, ali ne i tako da drška bude usmerena skroz na levu stranu. Proverite da li je poklopac bokala na poziciji "zatvoreno/kuvanje"  .
Filter se može prepuniti kada se bokal skine sa aparata u toku kuvanja.	Nemojte skidati bokal duže od 30 sekundi da se filter ne bi prepunio.

**Загальний опис (Мал. 1)**

- A Кнопка живлення з індикатором
- B Шнур живлення
- C Кавоварка
- D Індикатор рівня води
- E Резервуар для води
- F Кришка резервуара для води
- G Знімний тримач фільтра
- H Кришка глека-термоса
- I Глек-термос

**Вступ**

Вітаємо Вас із придбанням нової кавоварки Philips. Цей пристрій було створено для тривалого і зручного використання. Подана нижче інформація дозволить Вам за допомогою кавоварки варити найсмачнішу каву. Смачного!

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

**Небезпечно**

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

**Попередження**

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у табличці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур пошкоджений, його можна замінити у сервісному центрі Philips або кваліфікованими особами для запобігання небезпеки.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

**Увага**

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню, запобігайте контактowi шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням або, якщо виникають проблеми під час приготування кави, від'єднайте пристрій від мережі.
- Не розбирайте глек-термос.
- Для запобігання потраплянню води між стінками глека ніколи не занурюйте глек-термос у воду чи будь-яку іншу рідину.
- Коли глек заповнений кавою, для запобігання витіканню зберігайте його у вертикальному положенні.
- Під час приготування кави нижня частина пристрою та дно глека-термоса нагріваються.

## Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Підготовка до використання

**1** Покладіть пристрій на рівну та стійку поверхню.

**2** Вставте вилку шнура живлення у розетку із заземленням.

Пристрій можна увімкнути (засвічується індикатор), вставивши штепсель у розетку. У такому випадку пристрій не можна буде вимкнути вручну, але він автоматично вимкнеться приблизно через 30 секунд (індикатор згасає).

► Зайву частину шнура живлення можна проштукатурити в отвір на задній стороні кавоварки (Мал. 2).

Запобігайте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.

### Промивання пристрою

**1** Заповніть резервуар водою до половини і поставте глек на місце. (Мал. 3)

**2** Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку “увімк./вимк.” Засвітиться індикатор. Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води повністю не спорожніє (Мал. 4).

► Після промивання пристрій автоматично вимикається.

**3** Перед приготуванням кави дайте пристроєві охолонути щонайменше 3 хвилини.

### Застосування пристрою

#### Приготування кави

**1** Наповніть резервуар водою (Мал. 5).

► Поділкі зліва - для великих філіжанок (120 мл) (Мал. 6).

► Поділкі справа - для малих філіжанок (80 мл).

**2** Відкрийте тримач фільтра (Мал. 7)

**3** Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4), загніть закріплені краї для запобігання розриву та скручуванню (Мал. 8).

**4** Встановіть фільтр у тримач фільтра (Мал. 9).

*Примітка: Деякі моделі постачаються з постійним фільтром. У такому випадку не потрібно використовувати паперові фільтри.*

**5** Насипте у фільтр попередньо змелену каву (змелену “для фільтра”) (Мал. 10).

- Для великих філіжанок: кладіть повну мірну ложку з верхом на кожну філіжанку.

- Для малих філіжанок: кладіть по одній мірній ложці молотої кави без верху на кожну філіжанку.

**6** Закрийте тримач фільтра. (Мал. 11)

**7** Поставте глек на місце (Мал. 12).

Поставте глек на пристрій, щоб ручка була повернута уперед чи праворуч. Кришка глека повинна бути у положенні “приготування кави” ☞.

**8** Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку “увімк./вимк.” Після приготування кави пристрій автоматично вимикається (Мал. 13).

Під час приготування кави пристрій можна вимкнути лише якщо витягнути штепсель із розетки. Якщо знову вставити штепсель у розетку, пристрій продовжує роботу до закінчення води у резервуарі.

**9** Коли вся вода пройде через фільтр, з пристрою можна зняти глек (Мал. 14).

### **Використання глека-термоса**

Найкращий спосіб зберегти каву гарячою - перед приготуванням кави сполоснути глек гарячою водою і приготувати цілий глек кави.

**1** Щоб розлити каву, поверніть кришку вправо за допомогою вушка так, щоб стрілка на кришці вказувала на символ “наливати” ☞. (Мал. 15)

Розливши каву, завжди закривайте кришку, щоб зберегти тепло напою.

**2** Щоб закрити кришку, поверніть її вліво за допомогою вушка так, щоб стрілка на кришці вказувала на символ “приготування кави” ☛. (Мал. 16)

**3** Щоб зняти кришку з глека-термоса, поверніть її вліво за допомогою вушка так, щоб стрілка на кришці вказувала на символ “зняти кришку” ☜. (Мал. 17)

**4** Витягніть тримач фільтра та викиньте паперовий фільтр (Мал. 18).

**5** Якщо використовувався постійний фільтр, спорожніть його і сполосніть водою.

### **Чищення**

Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед чищенням.

Ніколи не занурюйте пристрій або глек у воду.

**1** Чистіть зовнішню частину кавоварки вологою ганчіркою.

**2** Від'єднайте тримач фільтра. (Мал. 19)

**3** Тримач фільтра мийте у гарячій воді з миючим засобом або у посудомийній машині.

Пластиковий тримач фільтра (HD7544) можна мити у посудомийній машині. Не мийте у посудомийній машині металевий тримач фільтра (HD7546).

**4** Почистіть глек-термос зсередини м'якою щіточкою та гарячою водою, додаючи трохи миючого засобу. Глек-термос не можна мити в посудомийній машині.

**5** Після чищення сполосніть глек-термос свіжою гарячою водою.

*Примітка: Щоб видалити складні коричневі відкладення, налейте в глек гарячої води і додайте столову ложку соди. Відкладіть глек із содою на якийсь час. Потім вилийте вміст глека і витріть відкладення м'якою щіточкою. Після чищення сполосніть глек-термос свіжою гарячою водою.*

### **Видалення накипу**

Регулярне усунення накипу подовжить термін служби пристрою і гарантуватиме оптимальне приготування кави протягом довгого часу.

У разі звичайного використання (два повні глеку кави щодня) видаляти накип необхідно:

- щомісяця, якщо у Вас жорстка вода;
- кожні 4 місяці, якщо у Вас м'яка вода.

За інформацією про жорсткість води звертайтеся до місцевого постачальника води.



- 1 Заповніть резервуар водою і рідким засобом для видалення накипу до половини згідно інструкцій на упаковці засобу. Не використовуйте засіб для видалення накипу у вигляді порошку!
- Д Можна також використовувати прозорий оцет (4% розчин оцтової кислоти).
- 2 Дайте пристрою пропрацювати повні два цикли приготування кави.
- 3 Після цього виконайте ще два робочі цикли зі свіжою холодною водою, щоб видалити рештки оцту та рідкого засобу для видалення накипу.
- 4 Почистіть окремі частини (див. розділ “Чищення”).

### Акcesуари

- Д Новий глек можна замовити в сервісному центрі Philips за номером артикулу: HD7999/20 (чорний) або HD7999/80 (біло-жовтий).
- Д Постійний фільтр можна замовити в сервісному центрі Philips за номером артикулу 4822 480 50479.

### Навколишнє середовище

- Д Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 20).


### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Усунення несправностей

Якщо з кавоваркою виникають проблеми, і Ви не можете вирішити їх за допомогою наведених нижче інструкцій, зверніться до найближчого сервісного центру Philips.

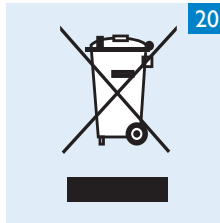
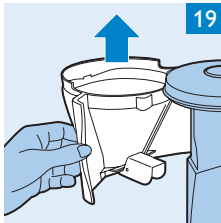
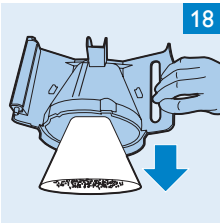
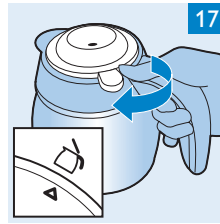
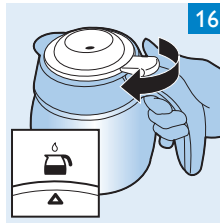
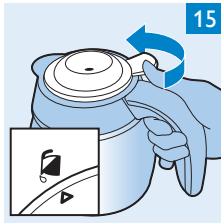
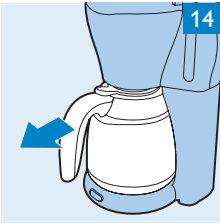
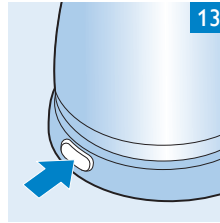
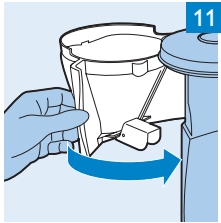
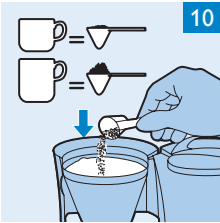
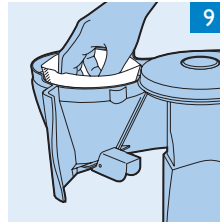
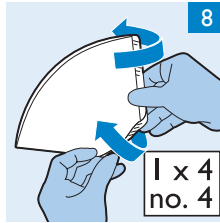
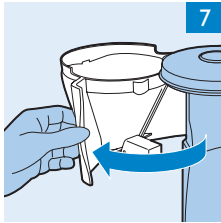
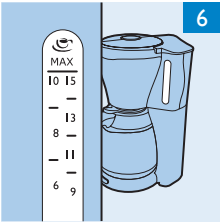
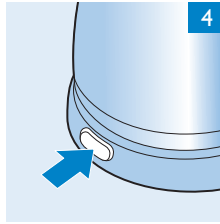
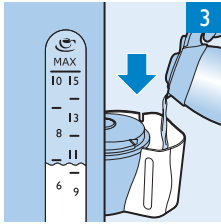
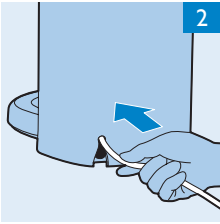
Проблема	Вирішення
Індикатор світиться і не вимикається.	Цей пристрій обладнано системою автоматичного вимкнення, і його не можна вимкнути вручну. Пристрій автоматично вимикається після приготування кави (коли резервуар для води порожній), а індикатор згасає. Якщо проблеми виникають під час приготування кави, вимкнути пристрій можна лише вийнявши штепсель із розетки.
Приготування кави займає більше часу, ніж звичайно	Необхідно почистити пристрій від накипу (див. розділ “Видалення накипу”).
Кавоварка вимикається перед тим, як спорожниться резервуар для води.	Необхідно почистити пристрій від накипу (див. розділ “Видалення накипу”).

Проблема	Вирішення
Кава недостатньо гаряча.	Перед приготуванням кави сполосніть глек гарячою водою. Кава довше залишатиметься гарячою, якщо варити цілий глек кави (або, принаймні, півглека).
Глек не фіксується на пристрої.	Глек можна зафіксувати на пристрої лише у положенні, коли ручка повернута вперед або до кінця праворуч, але аж ніяк не ліворуч. Перевірте, чи кришка глека знаходиться у положенні "приготування кави"  .
Якщо під час приготування кави зняти глек із пристрою, фільтр протікає.	Для запобігання протіканню фільтра не знімайте глек на довше, ніж 30 секунд.














[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.001.9846.2